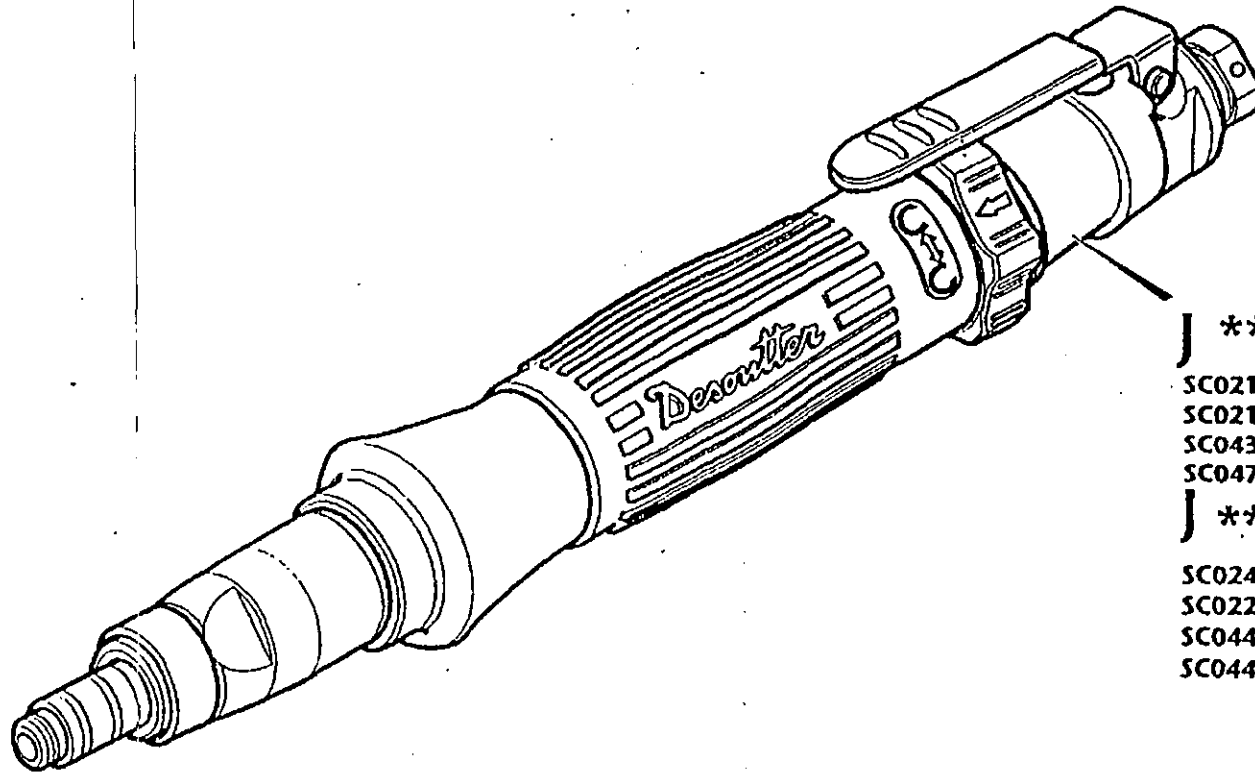


# SC Series



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



J \*\*\*\*\* - 199\*

- SC021-L2300 { S4Q
- SC021-L1600 { S4D
- SC043-L1100 { S5P
- SC047-L550 { S6P

J \*\*\*\*\* - 199\*

- SC024-L2300 { R4Q
- SC022-L1600 { R4D
- SC044-L1100 { R5P
- SC044-L550 { R6P

**GB** SERVICING AND OPERATING INSTRUCTIONS

**F** MANUEL D'ENTRETIEN / MANUEL D'UTILISATION

**P** INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO / INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

**GR** Οδηγίες Συντήρησης / Οδηγίες Λειτουργίας

**DK** SERVICEVEJLEDNING / BETJENINGSVEJLEDNING

**S** SERVICEINSTRUKTIONER / BRUKSANVISNING

**TRUZIONI PER LA MANUTENZIONE / TRUZIONI OPERATIVE**

**NL** SERVICEVELEDING / BETIJENINGSVELEDING

**N** SERVICEINSTRUKTIONER / DRIFTSINSTRUKTIONER

**FIN** HUOLTO-OHJEET / KÄYTTÖOHJEET



**Zampini Industrial Group**

**AirToolPro.com**

**1-800-353-4676**

# SC Series Data SC-A-S, SC-A-R, SC-L-S, SC-L-R



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

**GB**

**DATA**

Sound Pressure Level (dBA) = 73 ± 2 re CAGI-PNEURO Test code  
 Vibration Level (m/sec<sup>2</sup>) re ISO 8662 (\*with side handle fitted)  
 A & L 2300 - R = 2.0 - 5.0 (\*1.5 - 3.0) A & L 2300 - S = < 2.5  
 A & L 1600 - R = 3.0 - 9.0 (\*2.0 - 5.5) A & L 1600 - S = < 2.5  
 A & L 1100 - R = 9.0 - 35.0(\*3.5 - 10.5) A & L 1100 - S = < 2.5  
 A & L 550 - R = 10.0 - 29.0(\*4.0 - 10.0) A & L 550 - S = < 2.5  
 Weight = 0.68 kg (SC-A) 0.75 kg (SC-L)

**D**

**DATEN**

Schalldruck (dBA) = 73 ± 2 re CAGI-PNEURO Test code  
 Vibrationen (m/sec<sup>2</sup>) re ISO 8662 (\*mit abgrabenem Seitengriff)  
 A & L 2300 - R = 2.0 - 5.0 (\*1.5 - 3.0) A & L 2300 - S = < 2.5  
 A & L 1600 - R = 3.0 - 9.0 (\*2.0 - 5.5) A & L 1600 - S = < 2.5  
 A & L 1100 - R = 9.0 - 35.0(\*3.5 - 10.5) A & L 1100 - S = < 2.5  
 A & L 550 - R = 10.0 - 29.0(\*4.0 - 10.0) A & L 550 - S = < 2.5  
 Gewicht = 0.68 kg (SC-A) 0.75 kg (SC-L)

**F**

**DONNEES**

Pression Niveau de Pression du Son (dBA) = 73 ± 2 ref Code test CAGI-PNEURO  
 Limites de vibration (m/sec<sup>2</sup>) ref ISO 8662 (\*avec poignée latérale)  
 A & L 2300 - R = 2.0 - 5.0 (\*1.5 - 3.0) A & L 2300 - S = < 2.5  
 A & L 1600 - R = 3.0 - 9.0 (\*2.0 - 5.5) A & L 1600 - S = < 2.5  
 A & L 1100 - R = 9.0 - 35.0(\*3.5 - 10.5) A & L 1100 - S = < 2.5  
 A & L 550 - R = 10.0 - 29.0(\*4.0 - 10.0) A & L 550 - S = < 2.5  
 Poids = 0.68 kg (SC-A) 0.75 kg (SC-L)

**NL**

**GEGEVENS**

Geluidspan (dBA) = 73 ± 2 volgens de CAGI-PNEURO testcode  
 Trillingenbereik (m/sec<sup>2</sup>) zie ISO 8662 (\*met zijhandgreep gemonteerd)  
 A & L 2300 - R = 2.0 - 5.0 (\*1.5 - 3.0) A & L 2300 - S = < 2.5  
 A & L 1600 - R = 3.0 - 9.0 (\*2.0 - 5.5) A & L 1600 - S = < 2.5  
 A & L 1100 - R = 9.0 - 35.0(\*3.5 - 10.5) A & L 1100 - S = < 2.5  
 A & L 550 - R = 10.0 - 29.0(\*4.0 - 10.0) A & L 550 - S = < 2.5  
 Gewicht = 0.68 kg (SC-A) 0.75 kg (SC-L)

**I**

**DATI**

Livello pressione rumore (dBA) = 73 ± 2 rif codice di prova CAGI-PNEURO  
 Gamma di vibrazioni (m/sec<sup>2</sup>) rif ISO 8662 (\*con montata la maniglia laterale)  
 A & L 2300 - R = 2.0 - 5.0 (\*1.5 - 3.0) A & L 2300 - S = < 2.5  
 A & L 1600 - R = 3.0 - 9.0 (\*2.0 - 5.5) A & L 1600 - S = < 2.5  
 A & L 1100 - R = 9.0 - 35.0(\*3.5 - 10.5) A & L 1100 - S = < 2.5  
 A & L 550 - R = 10.0 - 29.0(\*4.0 - 10.0) A & L 550 - S = < 2.5  
 Peso = 0.68 kg (SC-A) 0.75 kg (SC-L)

**E**

**DATOS**

Nivel de Presión de sonido (dBA) = 73 ± 2 re CAGI-PNEURO  
 Código de ensayo.  
 Banda de vibraciones (m/sec<sup>2</sup>) re ISO 8662 (\*con empunadura lateral instalada)  
 A & L 2300 - R = 2.0 - 5.0 (\*1.5 - 3.0) A & L 2300 - S = < 2.5  
 A & L 1600 - R = 3.0 - 9.0 (\*2.0 - 5.5) A & L 1600 - S = < 2.5  
 A & L 1100 - R = 9.0 - 35.0(\*3.5 - 10.5) A & L 1100 - S = < 2.5  
 A & L 550 - R = 10.0 - 29.0(\*4.0 - 10.0) A & L 550 - S = < 2.5  
 Peso = 0.68 kg (SC-A) 0.75 kg (SC-L)

**P**

**DADOS**

Nível de Pressão de Som (dBA) = 73 ± 2 ref. Código de ensaio  
 CAGI-PNEURO  
 Alcance de vibração (m/sec<sup>2</sup>) re ISO 8662 (\*com manivela lateral encaixada)  
 A & L 2300 - R = 2.0 - 5.0 (\*1.5 - 3.0) A & L 2300 - S = < 2.5  
 A & L 1600 - R = 3.0 - 9.0 (\*2.0 - 5.5) A & L 1600 - S = < 2.5  
 A & L 1100 - R = 9.0 - 35.0(\*3.5 - 10.5) A & L 1100 - S = < 2.5  
 A & L 550 - R = 10.0 - 29.0(\*4.0 - 10.0) A & L 550 - S = < 2.5  
 Peso = 0.68 kg (SC-A) 0.75 kg (SC-L)

**DK**

**DATA**

Silker trykniveau (dBA) = 73 ± 2 re CAGI-PNEURO Prøvetekste  
 Vibrationsområde (m/sec<sup>2</sup>) re ISO 8662  
 (\*med sidehåndtag monteret)  
 A & L 2300 - R = 2.0 - 5.0 (\*1.5 - 3.0) A & L 2300 - S = < 2.5  
 A & L 1600 - R = 3.0 - 9.0 (\*2.0 - 5.5) A & L 1600 - S = < 2.5  
 A & L 1100 - R = 9.0 - 35.0(\*3.5 - 10.5) A & L 1100 - S = < 2.5  
 A & L 550 - R = 10.0 - 29.0(\*4.0 - 10.0) A & L 550 - S = < 2.5  
 Vægt = 0.68 kg (SC-A) 0.75 kg (SC-L)

**S**

**DATA**

Sund trykniveau (dBA) = 73 ± 2 re CAGI-PNEURO TEST KODEX  
 Vibrationsregister (m/sec<sup>2</sup>) re ISO 8662 (\*med sidehåndtag monteret)  
 A & L 2300 - R = 2.0 - 5.0 (\*1.5 - 3.0) A & L 2300 - S = < 2.5  
 A & L 1600 - R = 3.0 - 9.0 (\*2.0 - 5.5) A & L 1600 - S = < 2.5  
 A & L 1100 - R = 9.0 - 35.0(\*3.5 - 10.5) A & L 1100 - S = < 2.5  
 A & L 550 - R = 10.0 - 29.0(\*4.0 - 10.0) A & L 550 - S = < 2.5  
 Vægt = 0.68 kg (SC-A) 0.75 kg (SC-L)

**N**

**DATA**

Lydytkäynnä (dBA) = 73 ± 2 re CAGI-PNEURO TEST KODEX  
 Vibrationis väditte (m/sec<sup>2</sup>) vedt ISO 8662 (\*med sidehåndtag monteret)  
 A & L 2300 - R = 2.0 - 5.0 (\*1.5 - 3.0) A & L 2300 - S = < 2.5  
 A & L 1600 - R = 3.0 - 9.0 (\*2.0 - 5.5) A & L 1600 - S = < 2.5  
 A & L 1100 - R = 9.0 - 35.0(\*3.5 - 10.5) A & L 1100 - S = < 2.5  
 A & L 550 - R = 10.0 - 29.0(\*4.0 - 10.0) A & L 550 - S = < 2.5  
 Massa = 0.68 kg (SC-A) 0.75 kg (SC-L)

**FIN**

**TEKNISET TIEDOT**

Äänepainetaso (dBA) = 73 ± 2 Vite: CAGI-PNEURO testitiedot  
 Värinäätilyys (m/sec<sup>2</sup>) viite ISO 8662 (\*nivokaderilla esitettyinä)  
 A & L 2300 - R = 2.0 - 5.0 (\*1.5 - 3.0) A & L 2300 - S = < 2.5  
 A & L 1600 - R = 3.0 - 9.0 (\*2.0 - 5.5) A & L 1600 - S = < 2.5  
 A & L 1100 - R = 9.0 - 35.0(\*3.5 - 10.5) A & L 1100 - S = < 2.5  
 A & L 550 - R = 10.0 - 29.0(\*4.0 - 10.0) A & L 550 - S = < 2.5  
 Paino = 0.68 kg (SC-A) 0.75 kg (SC-L)

**GR**

**ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

Επίπεδο Βαροπίεσης (dBA) = 73 ± 2 re CAGI-PNEURO Test code  
 Κλάση ταλαντώσεων (m/sec<sup>2</sup>) A/A ISO 8662 (\*σε τμήμα χωρίς οπρ ή με τμήμα οπρ)  
 A & L 2300 - R = 2.0 - 5.0 (\*1.5 - 3.0) A & L 2300 - S = < 2.5  
 A & L 1600 - R = 3.0 - 9.0 (\*2.0 - 5.5) A & L 1600 - S = < 2.5  
 A & L 1100 - R = 9.0 - 35.0(\*3.5 - 10.5) A & L 1100 - S = < 2.5  
 A & L 550 - R = 10.0 - 29.0(\*4.0 - 10.0) A & L 550 - S = < 2.5  
 Βάρος = 0.68 kg (SC-A) 0.75 kg (SC-L)

# SC Series Maintenance



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

## GB MAINTENANCE INSTRUCTIONS

1. Service should be carried out at intervals of 1000 hours' use. Always quote tool model number, serial number and spare part number when ordering spares.
2. All torque figures  $\pm 10\%$ .
3. When disposing of components, lubricants, etc ...ensure that the relevant safety procedures are carried out.
4. Overmould should be wiped clean with a general purpose, non-aggressive degreaser.



### WARNING



NEVER CONNECT A PART ASSEMBLED TOOL TO THE AIR SUPPLY. THE ROTOR BLADES IN THIS TOOL HAVE A PTFE CONTENT. THE NORMAL HEALTH AND SAFETY RECOMMENDATIONS CONCERNING PTFE MUST BE OBSERVED WHEN HANDLING THESE ROTOR BLADES.

- (1) DO NOT SMOKE.
- (2) MOTOR COMPONENTS MUST BE WASHED WITH CLEANING FLUID AND NOT BLOWN CLEAR WITH AN AIR LINE.
- (3) THE SILENCER MUST BE REPLACED WHEN DIRTY, DO NOT CLEAN AND RE-USE.
- (4) WASH HANDS BEFORE COMMENCING ANY OTHER ACTIVITY

## D WARTUNGSANLEITUNG

1. Wartung ist in Abständen von 1000 Stunden Benutzung durchzuführen. Bei der Bestellung von Ersatzteilen, bitte immer angeben: Typennummer der Bohrmaschine, Werknummer und Ersatzteilnummer.
2. Samtliche Drehmomentzahlen  $\pm 10\%$
3. Beim Entsorgen von Teilen, Schmiermitteln, usw. dafür sorgen, daß die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden.
4. Das Gehäuse sollte mit einem harmlosen Allzweck-Entfetter sauber gewischt werden.



### WARNING



NIEMALS EIN NICHT VOLLSTÄNDIG MONTIERTES WERKZEUG MIT DER DIE ROTORBLÄTTER DIESES WERKZEUGS ENTHALTEN PTFE. BEI HANDHABUNG DIESER ROTORBLÄTTER SIND DIE ÜBLICHEN GESUNDHEITS- UND SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR PTFE ZU BEACHTEN.

- 1) NICHT RAUCHEN
- 2) MOTORTEILE MIT REINIGUNGSMITTEL SAUBERN UND NICHT MIT LUFTLEITUNG DURCHBLASEN.
- 3) WENN SCHMUTZIG, SCHALLDÄMPFER AUSTAUSCHEN. NICHT SAUBERN UND ERNEUT VERWENDEN.

## F INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

1. Une révision doit être effectuée à des intervalles de 1000 heures d'utilisation. Lors de la commande de pièces de rechange, toujours citer le numéro de modèle de l'outillage, son numéro de série et le numéro de référence de chaque pièce de rechange.
2. Tous les chiffres de moment  $\pm 10\%$ .
3. Pour se débarrasser de pièces, graisse, etc, s'assurer que les procédures de sécurité en vigueur sont appliquées.
4. Nettoyer le collier rapporté à l'aide d'un produit dégraissant courant non agressif.



### ATTENTION



NE JAMAIS RACCORDER UN OUTIL PARTIELLEMENT MONTE A L'ALIMENTATION PNEUMATIQUE. LES LAMES DE ROTOR DE CET OUTIL CONTIENNENT DU PTFE. LES RECOMMANDATIONS NORMALES POUR LA SANTE ET LA SECURITE AU SUJET DES PTFE DOIVENT ETRE OBSERVEES LORS DE LA MANIPULATION DE CES LAMES DE ROTOR.

- 1) NE PAS FUMER
- 2) LES PIECES DU MOTEUR DOIVENT ETRE LAVÉES AVEC UN FLUIDE DE NETTOYAGE ET NON PAS NETTOYÉES AU JET D'AIR
- 3) LE SILENCIEUX DOIT ETRE REMPLACÉ LORSQU'IL EST SALE. NE PAS NETTOYER, NI RE-UTILISER
- 4) SE LAVER LES MAINS AVANT DE COMMENCER TOUTE AUTRE ACTIVITE.

## NL ONDERHOUDSINSTRUCTIES

1. Onderhoud moet na elke 1000 bedrijfsuren uitgevoerd worden. Bij bestelling van reserveonderdelen geef altijd modelnummer, volgnummer en reserve onderdeelnummer van het werktuig op.
2. Alle aanhaalkoppels zijn  $\pm 10\%$ .
3. Neem de desbetreffende veiligheidsvoorschriften in acht wanneer onderdelen, smeermiddelen, enz. worden weggegooid.
4. Wrijf de draaiklem rond het handvat schoon met een algemene, niet bijtende ontvetter.



### WAARSCHUWING



SLUIT EEN ONVOLLEDIG GEMONTEERD APPARAAT NOOIT OP DE PERSLUCHTVOEDING. DE ROTORSCHOEPEN IN DIT GEREEDSCHAP BEVATTEN PTFE. NEEM DE GANGBARE GEZONDHEIDS- EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN MBT. PTFE IN ACHT TIJDENS DE BEHANDELING VAN DEZE ROTORSCHOEPEN.

- 1) NIET ROKEN.
- 2) REINIG DE MOTORCOMPONENTEN MET REINIGINGSVLOEISTOF: ZE MOGEN NIET MET DRUKLUCHT SCHOONGEBLAZEN WORDEN.
- 3) VERVANG DE GELUIDSDEMPER WANNEER HIJ SMERIG IS. GELUIDSDEMPER NIET REINIGEN EN WEEER GEBRUIKEN. WAS UW HANDEN VOORDAT ANDERE WERKZAAMHEDEN UITGEVOERD WORDEN.

## E INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

1. Revisiones se deben llevar a cabo a intervalos de 1000 horas de uso. Al encargar piezas de recambio, siempre debe indicarse el número de modelo de la herramienta, su número de serie y el número de la pieza de recambio.
2. Los valores de par son  $\pm 10\%$ .
3. Asegurarse que los procedimientos de seguridad son efectuados cuando se deshace de componentes, lubricantes, etc.
4. Para limpiar la moldadura superior pásele un paño humedecido con un desgrasador de uso general suave.



### ADVERTENCIA



NUNCA CONECTE LA HERRAMIENTA AL ALIMENTADOR DE AIRE SI NO ESTA COMPLETAMENTE MONTADA. LAS ALETAS DEL MOTOR DE ESTA HERRAMIENTA CONTIENEN PTFE. SE DEBEN OBSERVAR TODAS LAS RECOMENDACIONES PARA LA SALUD Y SEGURIDAD RESPECTO AL PTFE CUANDO SE MANEJAN ESTAS ALETAS DE MOTOR.

- 1) NO FUMAR
- 2) LOS COMPONENTES DEL MOTOR SE DEBEN LAVAR CON UN LIQUIDO LIMPIADOR Y NO SOPLAR CON UNA LINEA DE AIRE.
- 3) EL SILENCIADOR SE DEBE CAMBIAR CUANDO ESTE SUCIO. NO SE DEBE LIMPIAR Y VOLVER A USAR.
- 4) SE DEBE LAVAR LAS MANOS ANTES DE EMPEZAR CUALQUIER OTRA ACTIVIDAD.

## I INSTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

1. Si dovrebbe eseguire un servizio ogni 1000 ore di uso. Nell'ordinazione di ricambi citare il numero di modello dell'utensile, il numero di matricola e quello di catalogo del pezzo.
2. Tutti i valori di coppia  $\pm 10\%$ .
3. Quando si eliminano componenti, lubrificanti ecc., assicurarsi che le relative procedure di sicurezza siano osservate.
4. L'esterno dell'impugnatura formata dovrà essere pulito passando un panno inumidito con uno agrassante non corrosivo per uso generale.



### AVVISO



NON COLLEGARE MAI L'ALIMENTAZIONE ARIA ALL'ATTREZZO MONTATO SOLO IN PARTE. LE PALE DEL ROTORE DI QUESTO ATTREZZO CONTENGONO PTFE. SI DEVONO PERCIO OSSERVARE LE NORMALI RACCOMANDAZIONI SULLA SALUTE RIGUARDANTI I MATERIALI PTFE QUANDO SI TOCCANO LE PALE DEL ROTORE.

- 1) NON FUMARE
- 2) I COMPONENTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE LAVATI CON UN FLUIDO DI PULIZIA ADATTO, NON PULITI CON UN GETTO D'ARIA.
- 3) QUANDO IL SILENCIATORE E' SPORCO DEVE ESSERE SOSTITUITO, NON PULITO E RI-USATO.
- 4) LAVARSI LE MANI PRIMA DI COMINCIARE QUALSIASI ALTRA ATTIVITA'.

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676

# SC Series Lubrication



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

GB

## Lubrication

This is a DRYLINE tool designed to operate on a totally dry air line i.e. one without any oil or water moisture. DRYLINE tools can also operate on a lubricated or partly lubricated air line thus allowing easy interchangeability with existing installations. If lubrication is required an air line lubricator should be fitted down stream of the filter. Use ISO VG 15.

D

## Schmierung

Es handelt sich hier um ein DRYLINE Werkzeug, das dazu gedacht ist, an einer vollkommen trockenen Luftleitung zu arbeiten, d.h. ohne Leitung vollkommen ohne Öl oder Wasserfeuchtigkeit. DRYLINE Werkzeuge können auch an einer geschmierten oder teilweise geschmierten Luftleitung arbeiten, und lassen sich dadurch leichter gegen vorhandene Werkzeuge austauschen. Ist Schmierung erforderlich, ist eine Öler in Strömungsrichtung des Filters anzubringen. ISO VG 15 verwenden.

F

## Lubrification

C'est un outil DRYLINE conçu pour travailler à partir d'une prise d'air totalement sec, c'est à dire sans aucune graisse ou humidification. Les outils DRYLINE peuvent également travailler à partir de prises d'air lubrifié ou partiellement lubrifié, permettant ainsi une interchangeabilité entre les installations en place. Si une lubrification est requise, un graisseur de prise d'air devra être monté en aval du filtre. Utilisez ISO VG 15.

E

## Lubrificación

Esta es una herramienta DRYLINE diseñada para su operación en un línea de aire totalmente seca, esta es una línea sin humedad alguna de aire o aceite. Herramientas DRYLINE también pueden operar en una línea de aire lubricada o parcialmente lubricada, haciéndola fácilmente intercambiable con instalaciones existentes. Si se necesita lubricación, se debe instalar un lubricador de aire después del filtro.

P

## Lubrificação

Esta é uma ferramenta DRYLINE concebida para funcionar numa linha de ar totalmente seca, isto é, uma linha sem partículas de óleo ou de água. As ferramentas DRYLINE também podem funcionar numa linha de ar lubrificada ou parcialmente lubrificada, tomando-as facilmente intercambiáveis com instalações existentes. Se for necessária lubrificação, deve ser instalado um lubrificador de linha de ar a jusante do filtro. Use ISO VG 15.

I

## Lubrificazione

Questo è un attrezzo DRYLINE (linea asciutta) progettato per funzionare su una linea d'aria completamente asciutta, vale a dire senza particelle di acqua o di olio. Gli attrezzi DRYLINE possono anche funzionare su una linea lubrificata o parzialmente lubrificata e questo permette una facile intercambiabilità negli impianti già esistenti. Se la lubrificazione è richiesta, il lubrificatore della linea d'aria dovrebbe essere installato a valle del filtro. Usare ISO VG 15.

GR

## Λιπανση

Αυτό είναι ένα εργαλείο DRYLINE που έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με μια απόλυτα ξερή δέσμη αέρος, π.χ χωρίς κανένα ίχνος υγρασίας, νερού, ή λαδιού. Επίσης τα εργαλεία DRYLINE έχουν την δυνατότητα να λειτουργούν σε μια ολικώς ή μερικώς γρασαρισμένη δέσμη αέρος, όπου τους επιτρέπει την εύκολη εναλλαγή τους στις ήδη υπάρχοντες εγκαταστάσεις. Αν χρειαστεί λιπανση, ένας λιπαντής δέσμης αέρος μπορεί να προσαρμοστεί μετά το φίλτρο.

NL

## Smering

Dit is DRYLINE gereedschap dat ontworpen is om door geheel droge lucht in werking te worden gesteld, d.w.z. olievrje of vochtvrije lucht. DRYLINE gereedschap kan ook in werking gesteld worden met gesmeerde of gedeeltelijk gesmeerde lucht en kan daardoor gemakkelijk verwisseld worden met bestaande inrichtingen. Monteer een luchtledingsmeerinrichting achter het filter indien nodig is. Gebruik ISO VG 15.

DK

## Smøring

Dette er et DRYLINE værktøj evnet at fungere med fulstændigt tør lufttilførsel, d.v.s. uden olie eller fugtighed. DRYLINE værktøj kan også fungere med smord eller til dels smord lufttilførsel og er således let udskiftelig med forhåndenværende anlæg. Hvis smøring behøves, må en luftdampsmerapparat monteres mellem filter og værktøj. Brug ISO VG 15.

N

## Smøring

Dette er et DRYLINE-verktøy som er beregnet på å fungere med en luftstendig tørr luftledning, dvs uten fuktighet, det være seg olje eller vann. DRYLINE-verktøy kan også fungere på en smurt eller delvis smurt luftledning, og er derfor lett utskiftbare med eksisterende anlegg. Hvis luftledningen trenger smøring, skal smøringen anbringes etter filteret i luftretningen. Bruk ISO VG 15.

S

## Smörjning

Delta är ett DRYLINE verktyg som är avsett att fungera enbart med helt torr lufttillförsel, d.v.s., utan någon som helst olja eller fuktighet. DRYLINE verktyg kan även användas med smord eller delvis smord lufttillförsel och kan därför lätt utbytas med förekommande installationer. Om smörjning är nödvändig bör en luftburen smörjapparat installeras mellan filter och verktyg. Använd ISO VG 15.

FIN

## Voitelu

Tämä työ on KUVALINJATOIMINEN, joka on tarkoitettu toimimaan täysin kuivaan ilmaliinjan kytkettynä, ts. ilman öljyä tai vettä. KUVALINJATERIA voidaan myös käyttää voideltuihin tai osittain voideltuihin ilmaliinjoiniin kytkettynä, jolloin työvälineiden vaihto jo olemassa olevien asennusten kesken on mahdollista, jos voitelua tarvitaan, ilmaliinjan voitelulaitte pitää asettaa suotimen alapuolelle. Käytä ISO VG 15-voiteluainetta.

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676



# SC Series Maintenance



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

## INSTRUÇÕES PARA MANUTENÇÃO

- Deve ser feita manutenção a intervalos de 1000 horas de utilização.  
Al encargar piezas de recambio, siempre debe indicarse el número de modelo de la herramienta, su número de serie y el número de la pieza de recambio.
- Todos os valores de binário  $\pm 10\%$ .
- Ao descartar componentes, lubrificantes etc., certifique-se de que os procedimentos de segurança relevantes são observados.
- A moldura anular deve ser limpada com um desgraxante geral neutro.



### ADVERTÊNCIA

NUNCA LIGUE UMA FERRAMENTA PARCIALMENTE MONTADA A FERRAMENTA DE ALIMENTAÇÃO AR. AS LÂMINAS DO ROTOR DESTA FERRAMENTA CONTÊM PTFE. DEVEM SER OBSERVADAS TODAS AS RECOMENDAÇÕES NORMAIS PARA A SAÚDE E SEGURANÇA RELATIVAS A PIFE AO MANUSEAR ESTAS LÂMINAS DE ROTOR.

- NÃO FUME.
- OS COMPONENTES DO MOTOR DEVEM SER LAVADOS COM UM LÍQUIDO DE LIMPEZA, NÃO DEVEM SER LIMPOS COM JACTO DE AR.
- O SILENCIOSO DEVE SER SUBSTITUÍDO QUANDO ESTIVER SUJO. NÃO LIMPE E VOLTE A UTILIZAR.
- LAVE AS MÃOS ANTES DE INICIAR QUALQUER OUTRA ACTIVIDADE.



## SERVICEINSTRUKTIONER

- Service bør utføres efter varje 1000 timmars användning. Uppge alltid verktygets modellnummer, serienummer samt reservdelens nummer vid beställning av reservdelar.
- Alla angivna spänningsmotståndsvärden  $\pm 10\%$
- Se till att de tillämpliga säkerhetsförelägganden följs när du gör dig av med beståndsdelar, smörjningsmedel, etc.
- Höljet förkas rent med vanligt icke-slipande avfettningsmedel.



### VARNING

ANSLUT ALDRIG EN DELVIS HOPSATT MASKIN TILL TRYCKLUFTSNÄTET. ROTORBLADEN PÅ DETTA VERKTÖG INNEHÅLLER PTFE. DE SEDVANLIGA HÄLSO- OCH SÄKERHETSREGLERNA BETRÄFFANDE PTFE MÅSTE IAKTTAGAS VID HANTERING AV ROTORBLADEN.

- RÖK INTE.
- MOTORNS BESTÅNDSDELAR MÅSTE RENGÖRAS MED RENGÖRINGSVÄTSKA OCH INTE GENOM ATT BLÅSA DEM RENA MED EN LUFTSLANG.
- LJUDDÄMPAREN MÅSTE BYTAS UT NÄR DEN ÄR SMUTSIG. DEN FÅR INTE RENGÖRAS OCH ANVÄNDAS IGEN.
- TVÄTTA HÄNDERNA INNAN ETT NYTT JOB PÅBÖRJAS.



## VEDLIKEHOLDNINGSTRUKSJONER

- Serviceing bør foretas med mellomrom av 1000 timers bruk. Oppgi alltid det korrekte værktøjsmodellnummer, serienummer og reservdelens nummer ved bestilling av reservdelar.
- Alle tall i forbindelse med dreiemomentet: pluss eller minus 10%.
- Når komponenter, smøremidler osv kastes, må brukeren sørge for at dette skjer i henhold til de relevante sikkerhetsprosedyrene.
- Tørk av profillingen med et vanlig, ikke-aggressivt universalmiddel til avfetting.



### ADVARSEL

KOPLE ALDRI ET DELVIS MONTERT VERKTØY TIL TRYCKLUFTTILFØRSELSEN. ROTORKNIVENE I DETTE VERKTØYET HAR PTFE-INNHOLD. DE VANLIGE HELSE OG SIKKERHETSRETNINGSLINJENE FOR PTFE MÅ OVERHOLDNES VED BRUK AV ROTORKNIVENE.

- RØYKING FORBUDT
- MOTORKOMponentene må vaskes med RENGØRINGSVÆSKE. IKKE BLÅS UT MED LUFTLEDNINGEN
- STØYDEMPEREN MÅ SKIFTES UT NÄR DEN BLIR KITTEN. MÅ IKKE RENSES OG GJENBRUKES. ASK HENDENE STRAKS ETTER BRUK.



## HUOLTO-OHJEET

- Huolto suoritetaan 1000 käyttötunnin välein. Työkalun mallinumero, sarjanumero ja varaosan numero on aina mainittava tilaustaessa.
- Kaikki vääntövoimat arvot  $\pm 10\%$ .
- Huolehdi asiantuntijien turvatoimenpiteiden noudattamisesta komponentteja, voiteluaineita yms. hävittäessä.
- Vahakuori pitää pyyhkiä puhtaaksi yleiskäyttöisellä, syövyttämättömällä rasvanpoistoaineella.



### VAROITUS

IRROTA RMANSYÖTÖSTÄ ENNEN SÄÄTÖ- TAI HUOLTOOIMENPITEITÄ. TÄMÄN TYÖKALUN ROOTTORIN SIIPIN SISÄLTYY PTFE:Ä. NÄITÄ ROOTTORIN SIIPIÄ KÄSITELTÄESSÄ ON NOUDATETTAVA NORMAALIA TURVASUOSITUKSIA.

- ÄLÄ TUPAKOI
- MOOTTORIN KOMPONENTIT TÄYTYY PESTÄ PUHDISTUSAINEELLA, NIITÄ EI SAA PUHALTAA PUHTAAKSI ILMAA KÄYTTÄEN.
- ÄÄNENVAIMENNIN TÄYTYY VAIHTAA UUTEEN, KUN SE ON LIKAANTUNUT. ÄLÄ PUHDISTA JA KÄYTÄ UDESTAAN.
- PESE KÄTESI ENNEN KUIN RYHDYT MIHINKÄÄN MUIHIN TOIMIIN.



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

- Πρέπει να κάνετε συντήρηση κάθε 1000 ώρες χρήσης του εργαλείου Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά πάντα να γράφετε τον αριθμό μοντέλου του εργαλείου, τον αριθμό σειράς και τον αριθμό ανταλλακτικού.
- Όταν χειρίζεστε εξαρτήματα, λιπαντικά κ.τ.λ. σφουρευτείτε ότι τηρείτε πλήρως τους κανόνες ασφαλείας
- Για να καθαρίσετε το δοκίμιο γυρνά από το εργαλείο ακουπίστε τον με γενικής χρήσης, ήπιο απολιπαντικό.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΤΑ ΠΤΕΡΥΓΙΑ ΣΤΡΟΦΕΙΟΥ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΑΥΤΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ PTFE. ΟΙ ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΥΓΕΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟ PTFE ΠΡΕΠΕΙ ΑΠΟ ΠΡΙΝ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΓΝΩΣΤΟΙ ΟΤΑΝ ΧΕΙΡΙΖΕΣΤΕ ΑΥΤΑ ΤΑ ΠΤΕΡΥΓΙΑ ΣΤΡΟΦΕΙΟΥ

- ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ
- ΤΑ ΜΗΧΑΝΙΚΑ ΜΕΡΕΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΛΕΝΟΝΤΑΙ ΜΕ ΥΓΡΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΝΑ ΜΗΝ ΠΡΟΣΠΑΘΗΣΕΤΕ ΝΑ ΤΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΜΕ ΥΠΟ ΠΙΕΣΗ ΔΕΣΜΗ ΑΕΡΟΣ
- Ο ΣΙΓΑΣΤΗΡΑΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑΤΕ ΟΤΑΝ ΕΙΝΑΙ ΑΚΑΘΑΡΤΟΣ ΜΗΝ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΚΑΙ ΤΟΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΞΑΝΑ
- ΝΑ ΠΛΕΝΕΤΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΑΣ ΠΡΙΝ ΚΑΝΕΤΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΆΛΛΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ

## BETJENINGSFORSKRIFT

- Service må utføres efter hver 1000 timers brug. Oppgi alltid det korrekte værktøjsmodellnummer, serienummer og reservdelens nummer ved bestilling af reservdele.
- Alle vridningsmomentværdier  $\pm 10\%$
- Vær sikker på at vedkomende sikkerhedsmetoder er brugt når bestandsdele, smøremiddel, etc. smides væk
- Den udvendige støbning tørres ren med et ikke-aggressivt universel-afledningsmiddel.



### VARELSE

TILSLUT ALDRIG LUFTFORSYNINGEN, FØR VÆRKTØJET ER HELT SAMLET. ROTORBLADEN I DETTE VERKTØJ INDHÅLDER PTFE. DE SEDVANLIGE HILSE- OG SIKKERHEDSREKOMMENDATIONER GÆLDENDE FOR PTFE MÅ OVERHOLDNES NÄR DISSE ROTORBLADE HÄNTERES.

- RYG IKKE
- MOTORBESTÄNDSDELE MÅ VASKES MED RENGØRINGSVÆSKE OG MÅ IKKE BLÆSES REN MED EN

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676

# SC Series Copyright



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

GB

© Copyright 1998, Desoutter, HP2 7DR, ENGLAND.  
All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty of Product Liability.

D

© Copyright 1998, Desoutter, HP2 7DR, ENGLAND.  
Alle Rechte vorbehalten. Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.

F

© Copyright 1998, Desoutter, HP2 7DR, ENGLAND.  
Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou mauvais fonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du produit et le fabricant ne sera pas responsable.

NL

© Copyright 1998, Desoutter, HP2 7DR, ENGLAND.  
Alle rechten voorbehouden. Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is in het bijzonder van toepassing op handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen goedgekeurde

I

© Copyright 1998, Desoutter, HP2 7DR, ENGLAND.  
Tutti i diritti riservati. E' vietata la riproduzione totale o anche solo parziale del presente documento salvo previa autorizzazione, specialmente per quanto concerne i marchi depositati, le denominazioni del modelli, i numeri di particolare e le illustrazioni. Si raccomanda di impiegare esclusivamente particolari autorizzati. Gli eventuali danni o difetti di funzionamento dovuti all'uso di particolari non autorizzati non sono coperti né dalla garanzia né dalle eventuali rivendicazioni di Product

E

© Copyright 1998, Desoutter, HP2 7DR, ENGLAND.  
Reservados todos los derechos. Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento o de parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos. Utilice exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamiento causado por el uso de piezas no autorizadas queda excluido de la garantía o responsabilidad del producto.

P

© Copyright 1998, Desoutter, HP2 7DR, ENGLAND.  
Todos os direitos são reservados. É proibida qualquer utilização ou cópia não autorizadas do conteúdo ou parte deste. Isto aplica-se particularmente a marcas registradas, denominações de modelo, números de peças e desenhos. Utilize apenas peças autorizadas. Quaisquer danos ou funcionamento defeituoso provocados pela utilização de peças não autorizadas não serão cobertos pela Garantia ou Responsabilidade do Produto.

DK

© Copyright 1998, Desoutter, HP2 7DR, ENGLAND.  
Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet eller en del deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegninger. Brug kun originale dele. Beskadigelse eller svigt som følge af brug af uoriginale

S

© Copyright 1998, Desoutter, HP2 7DR, ENGLAND.  
Alla rättigheter förbehållna. All icke-auktorerad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar. Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som vållas av att andra delar används omfattas inte av garantin eller produktansvaret.

N

© Copyright 1998, Desoutter, HP2 7DR, ENGLAND.  
Alla rättigheter förbehållna. All icke-auktorerad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar. Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som vållas av att andra delar används omfattas inte av garantin eller produktansvaret.

FIN

© Copyright 1998, Desoutter, HP2 7DR, ENGLAND.  
Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osien luovaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallimerkintöjä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia. Takuu tai tuotevastuu ei kata muiden kuin alkuperäisten osien käytöstä aiheutunutta vahinkoa tai vikaa.

GR

© Copyright 1998, Desoutter, HP2 7DR, ENGLAND.  
Επιφύλασσονται όλα τα δικαιώματα. Απαγορεύεται οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη χρήση των παρεχομένων του παρόντος ή μέρους του. Η απαγόρευση αφορά ιδιαίτερα τα εμπορικά σήματα, τις ονομασίες των μοντέλων, τους αριθμούς εξαρτημάτων και τα διαγράμματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένα εξαρτήματα. Οποιαδήποτε ζημία ή κακή λειτουργία που προκαλείται από τη χρήση μη εξουσιοδοτημένων εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή την ευθύνη για το προϊόν.

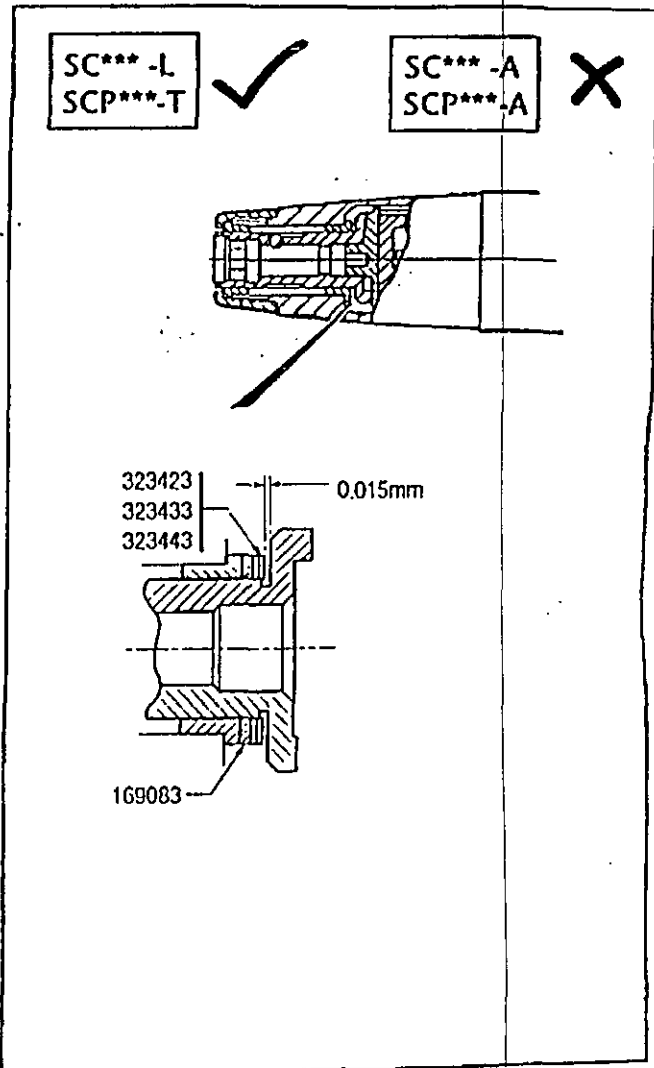
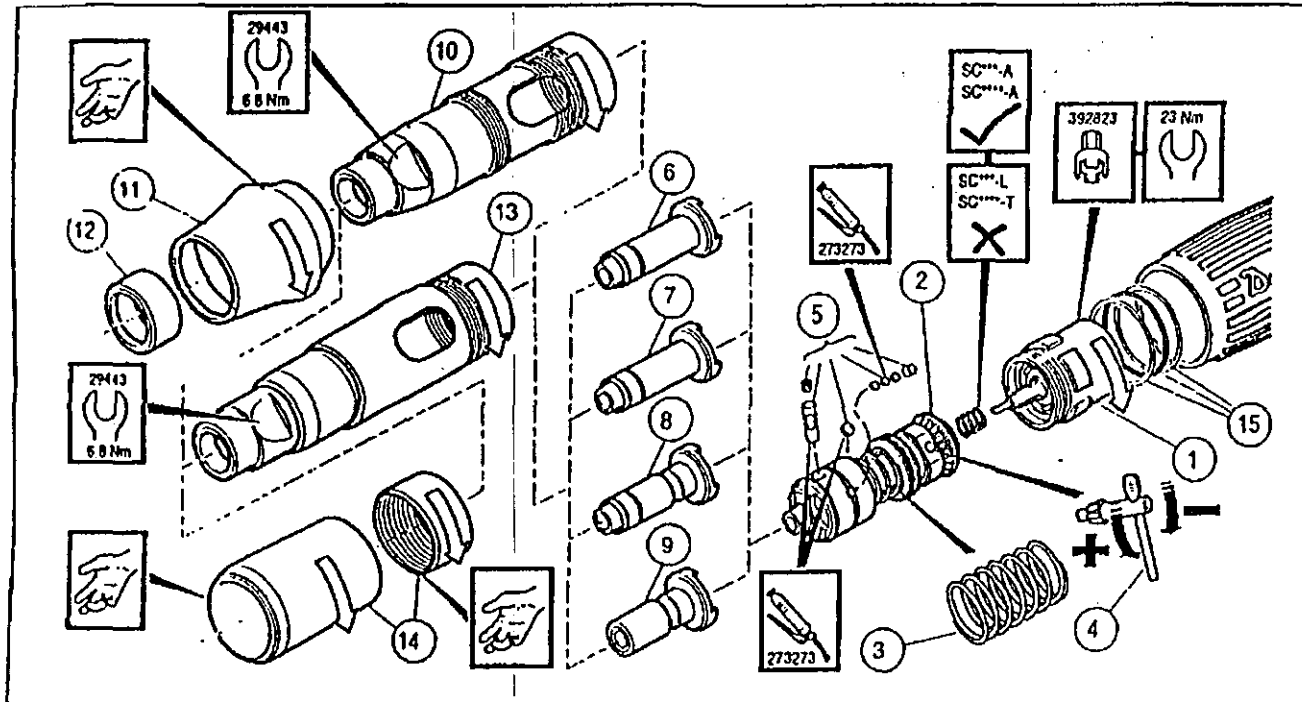


**Zampini Industrial Group**  
**AirToolPro.com**  
**1-800-353-4676**

# SC Series Gearbox : Clutch : Output



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



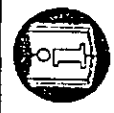
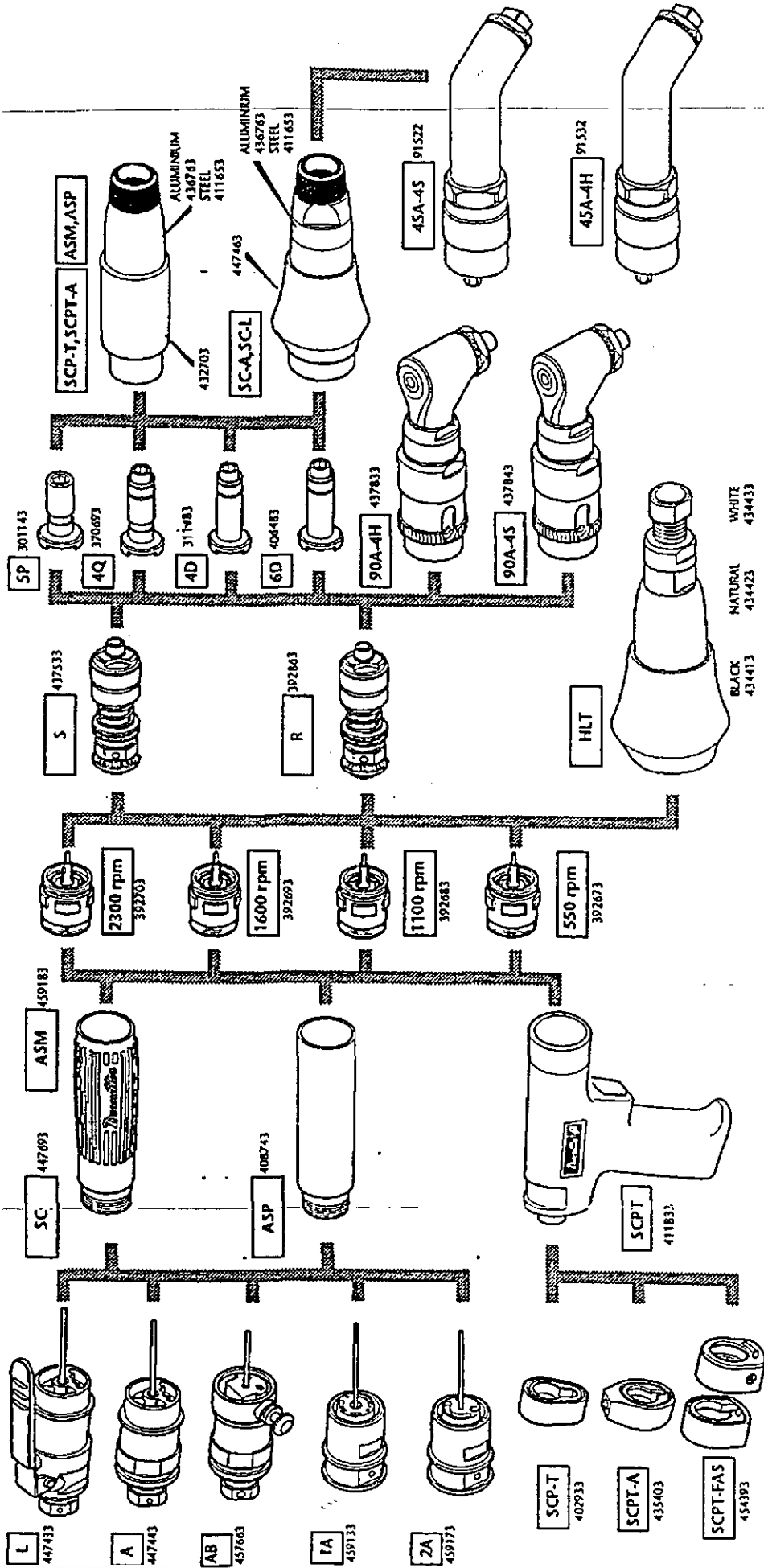
ITEM No.	PART No.	ITEM No.	PART No.
1	392673(500RPM)	5	442453
	392683(1100RPM)	6	406483(6D)
	392693(1600RPM)	7	311483(4D)
	392703(2300RPM)	8	370693(4Q)
2	436693(S)	9	301143(SP)
	436703(R)	10	436763
3	179923(WHITE)		(ALUMINIUM)
	179133(BLACK)	11	447463
	304853(NATURAL)	12	177163
4	29932	13	411653
			(STEEL)
		14	432703
		15	447913

273273 - DP LS-EPI

# SC Series Modules



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



- LT 1299
- LT 1280
- LT 1281
- LT 1282
- LT 1284
- LT 1285

Printed in England

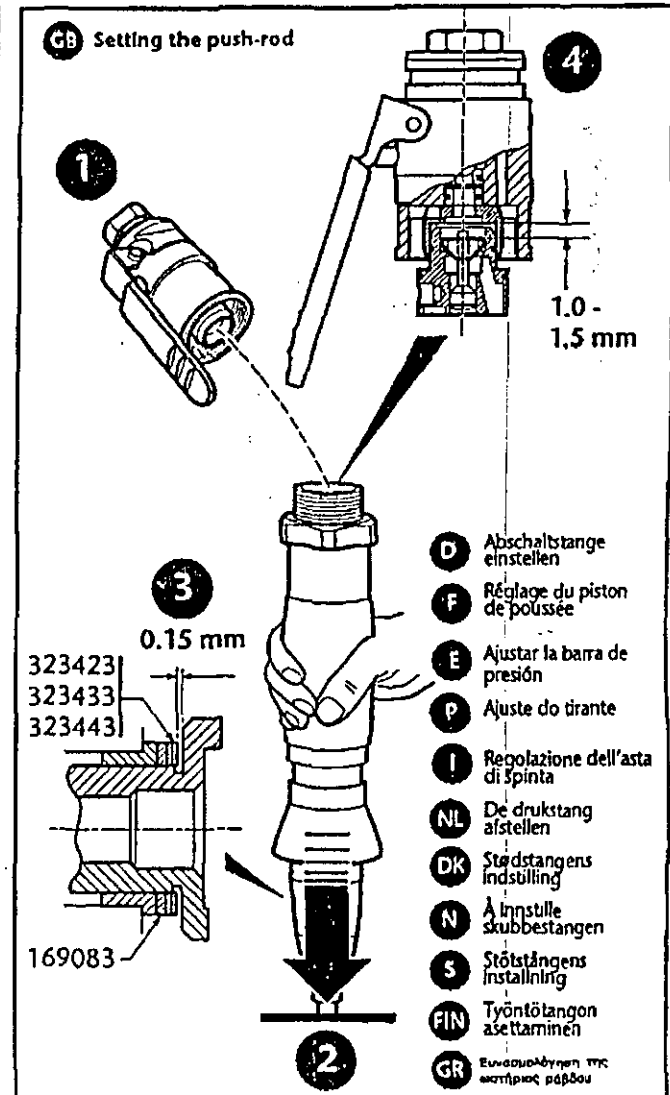
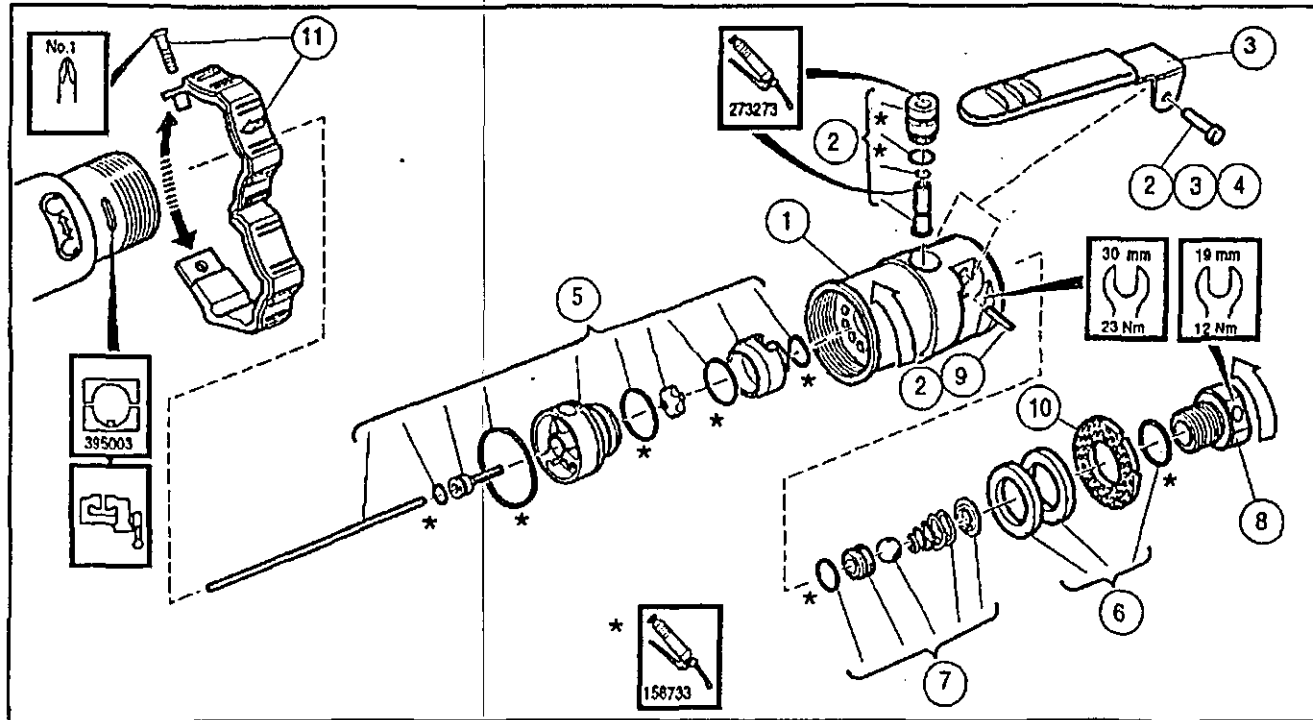
Part No.442673 Issue 6 10.99



# SC Series Control Top SC-L



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



ITEM No.	PART No.
1	447393
2	457843
3	436803
4	235853
5	457853
6	435783
7	457863
8	392963(BSP)
	394983(NPT)
9	311523
10	316223
11	396543

273273 = BP Q5618  
158733 = PG 75  
Plaxtstrip

280893  
(75 mm)

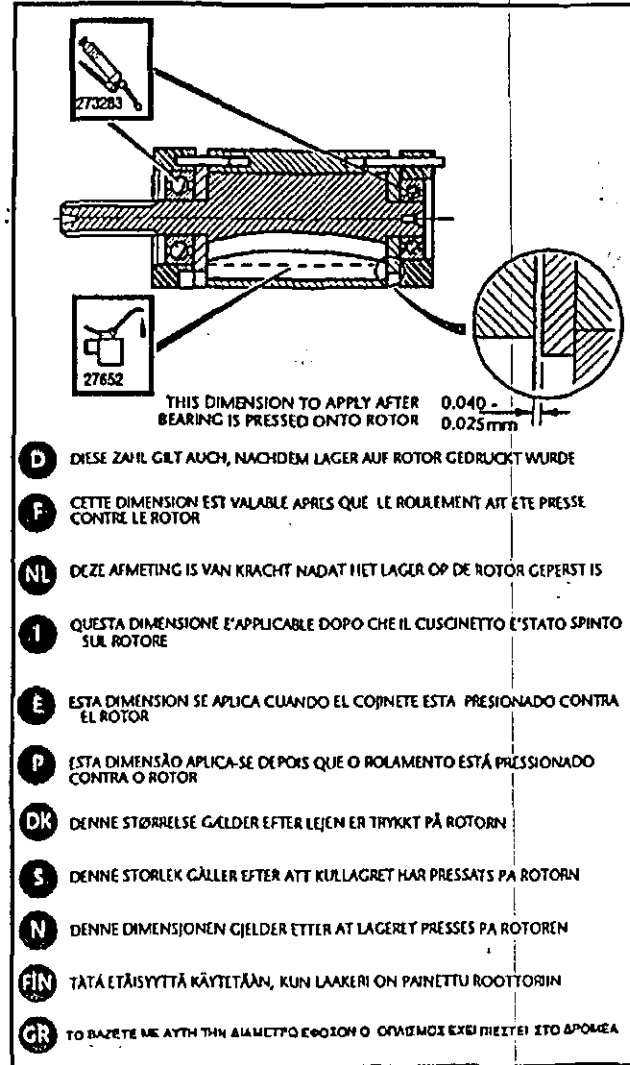
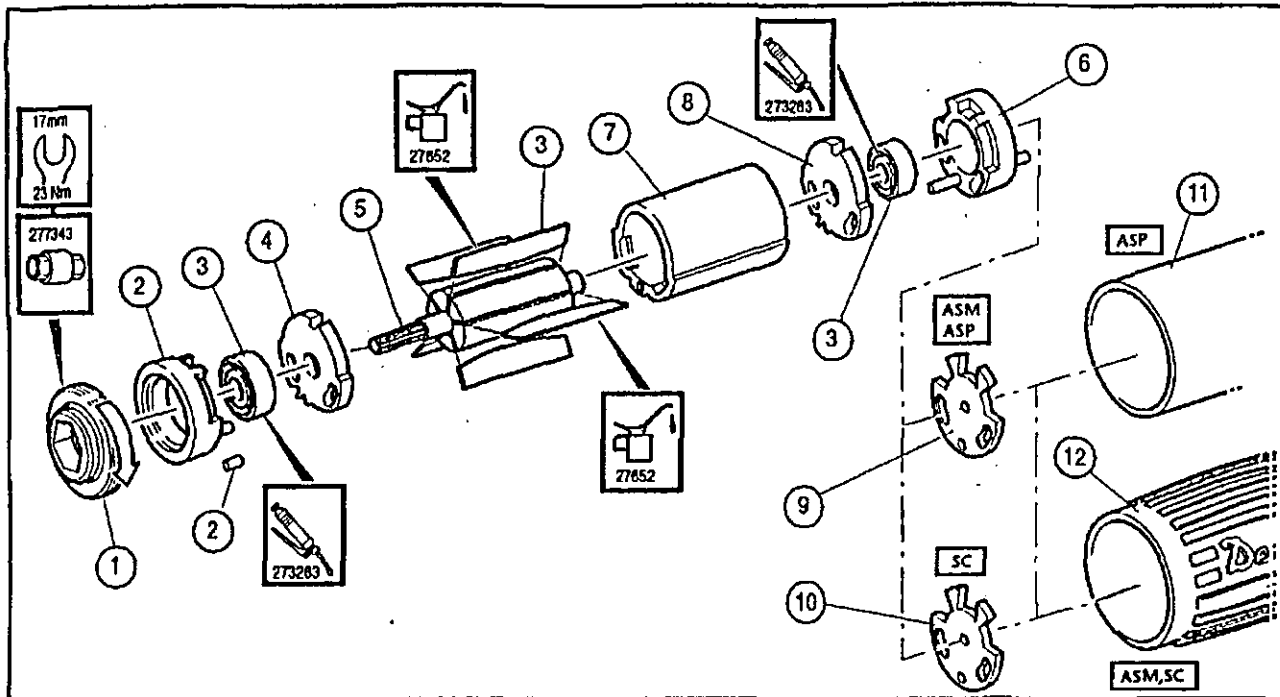
396553

39433  
(100 mm)

# SC Series Motor



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



ITEM No.	PART No.
1	391693
2	432653
3	462623
4	285543
5	432663
6	432683
7	432673
8	285533
9	458043
10	307593

	273283 = BP FG 00EP
	27652 = ISO VG 15

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676

# Guarantee



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

## GB DESOUTTER GUARANTEE

1. This Desoutter product is guaranteed against defective workmanship or materials, for a maximum period of 12 months following the date of purchase from Desoutter or its agents, provided that its usage is limited to single shift operation throughout that period. If the usage rate exceeds that of single shift operation, the guarantee period shall be reduced on a pro rata basis.
2. If, during the guarantee period, the product appears to be defective in workmanship or materials, it should be returned to Desoutter or its agents, together with a short description of the alleged defect. Desoutter shall, at its sole discretion, arrange to repair or replace free of charge such items as are deemed faulty by reason of defective workmanship or materials.
3. This guarantee ceases to apply to products which have been abused, misused or modified, or which have been repaired using other than genuine Desoutter spare parts or by someone other than Desoutter or its authorized service agents.
4. Should Desoutter incur any expense correcting a defect resulting from abuse, misuse, accidental damage or unauthorized modification, they will require that such expense shall be delayed in full.
5. Desoutter accepts no claim for labour or other expenditure made upon defective products.
6. Any direct, incidental or consequential damages whatsoever arising from any defect are expressly excluded.
7. This guarantee is given in lieu of all other guarantees, or conditions, expressed or implied, as to the quality, merchantability or fitness for any particular purpose.
8. No one, whether an agent, servant or employee of Desoutter, is authorized to add to or modify the terms of this limited guarantee in any way.

## D DESOUTTER GARANTIE

1. Dieses Desoutter-Produkt trägt eine Garantie von maximal 12 Monaten ab Datum des Kaufes von Desoutter oder seinen Vertretern für Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen, unter der Voraussetzung, daß der Einsatz dieses Produktes über diesen ganzen Zeitraum hindurch auf einen einfachen Schichtbetrieb begrenzt ist. Bei Übersteigerung des Einsatzzeitraumes über einen einfachen Schichtbetrieb wird die Garantiezeit anteilig verkürzt.
2. Bei anscheinenden auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhenden Mängeln am Produkt innerhalb der Garantiezeit sollte das Produkt zusammen mit einer kurzen Beschreibung des angeblichen Fehlers an Desoutter oder seine Vertreter zurückgeschickt werden. Desoutter wird die betroffenen Teile nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren lassen oder, falls sie aufgrund von Mängeln, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, für fehlerhaft erachtet werden, kostenlos ersetzen.
3. Diese Garantie verfällt für Produkte, die mißbraucht, falsch gebraucht oder verändert wurden, oder die mit anderen als Desoutter-Originalersatzteilen oder von jemand anderem als Desoutter oder seinen vertraglichen Kundendienstvertretern repariert worden sind.
4. Sollten Desoutter Kosten aufgrund der Berichtigung eines Mangels entstehen, der durch Mißbrauch, falschen Gebrauch, unfallbedingte Schäden oder unbefugte Veränderungen verursacht worden ist, wird Desoutter die Zahlung der gesamten entstandenen Kosten einfordern.
5. Desoutter nimmt keine Forderungen für Arbeitskosten oder andere Ausgaben für fehlerhafte Produkte an.
6. Alle direkt, indirekt entstandenen oder Folgeschäden welcher Art auch immer, die Folge eines Mangels sind, sind ausdrücklich ausgeschlossen.
7. Diese Garantie wird anstelle aller anderen Garantien, Bedingungen, ausgedrückt oder impliziert, bezüglich der Qualität, handelsüblichen

## E GARANTÍA DESOUTTER

1. Este producto Desoutter se garantiza contra materiales o mano de obra defectuosos, durante un período máximo de 12 meses a partir de la fecha de compra ya sea a Desoutter o a cualquiera de sus agentes, siempre que su uso esté limitado a un turno de trabajo sencillo durante dicho período. Si el promedio de uso excede el de un turno de trabajo sencillo, el período de la garantía será reducido a pro rata.
2. Si durante el período de la garantía, el producto parece ser defectuoso en cuanto a materiales o mano de obra, deberá ser devuelto a Desoutter o a cualquiera de sus agentes, junto con una breve descripción del defecto. A su sola discreción, Desoutter podrá disponer la reparación o el reemplazo gratis de los elementos que se consideren responsables de los materiales o mano de obra defectuosos.
3. Esta garantía no es aplicable a productos que han sido abusados, mal usados alterados, o que han sido reparados usando piezas de repuesto que no sean piezas auténticas Desoutter, o que han sido reparados por otros que no sean Desoutter o cualquiera de sus agentes de servicio autorizados.
4. Si Desoutter incurre en gastos debidos a la corrección del abuso, mal uso, daño accidental o modificación no autorizada, dichos gastos deberán ser reembolsados en su totalidad a Desoutter.
5. Desoutter no acepta ninguna reclamación en concepto de mano de obra u otros gastos pertinentes a productos defectuosos.
6. Todos los daños directos, fortuitos o resultantes en modo alguno de cualquier defecto serán expresamente excluidos.
7. Esta garantía se otorga en lugar de cualquier otra garantía, o condiciones, expresas o implícitas, referente a calidad, comerciabilidad o conveniencia para cualquier propósito dado.
8. Nadie, ya sea un agente, ayudante o empleado de Desoutter, está autorizado a añadir o modificar los términos de esta garantía limitada de cualquier manera que sea.

## NL GARANTIEVOORWAARDEN

1. Dit Desoutter product is gedurende 12 maanden gegarandeerd tegen materiaal- en/of constructiefouten, op voorwaarde dat het gedurende die tijd alleen in enkelvoudige ploegbediening wordt gebruikt. Indien het gebruik enkelvoudige ploegbediening overtreft, dan wordt de garantie periode naar verhouding verkort. Deze garantie zal ingaan op de dag dat het aangekochte Desoutter product geleverd wordt door ofwel Desoutter of een van haar officieel erkende agenten.
2. Indien het Desoutter product gedurende de garantie periode gebreken vertoont ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout, dient het Desoutter product binnen de garantie termijn met een korte beschrijving van het defect te worden geretourneerd naar Desoutter of een van haar officieel erkende agenten. Desoutter zal op haar beurt de artikelen die gebreken vertonen ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout vertonen herstellen of vervangen.
3. Om aanspraak te kunnen maken op garantie zullen periodiek onderhoud en/of herstellingen steeds uitgevoerd moeten zijn door Desoutter en/of haar officieel erkende agenten. De garantie komt te vervallen indien de Desoutter producten misbruikt worden, op onjuiste wijze gebruikt worden, door een ongeval beschadigd worden, veranderd zijn of indien ze gerepareerd of onderhouden zijn door een niet door Desoutter erkende reparateur en/of met niet originele Desoutter onderdelen.
4. In alle gevallen bedoeld in artikel 4 zullen de onkosten (met inbegrip van de arbeidskosten) gemaakt door Desoutter worden gefactureerd. Ingeval de klant om herstelling vraagt zal deze eveneens worden gefactureerd.
5. Desoutter zal niet aansprakelijk zijn voor eventuele directe of indirecte schade (zoals met name tijdverlies, commerciële schade, administratieve kosten, enige vorm van schadevergoeding), behoudens hetgeen wordt voorzien in het hierboven vermelde artikel 3.
6. Deze garantie wordt gegeven in plaats van alle andere garanties of voorwaarden met betrekking tot de kwaliteit, verkoopbaarheid of geschiktheid voor een enkel persoon, met inbegrip van agenten en werknemers van Desoutter, heeft het recht om iets aan de voorwaarden van deze beperkte garantie toe te voegen of deze op enigerlei wijze te veranderen.

## F GARANTIE DESOUTTER

1. Ce produit Desoutter est garanti contre les vices de main d'oeuvre ou de fabrication, pendant une période maximum de 12 mois à compter de la date d'achat auprès de Desoutter ou de ses agents, dans la mesure où son usage est limité à une seule équipe de travail pendant cette période. Si le taux d'utilisation excède celui d'une seule équipe de travail, la période de garantie sera réduite proportionnellement.
2. Si, pendant la période de garantie, le produit semble présenter des vices de main d'oeuvre ou de fabrication, il doit être renvoyé à sa discrétion, organisera la réparation ou le remplacement gratuit des articles jugés défectueux pour cause de vice de main d'oeuvre ou de fabrication.
3. Cette garantie sera annulée s'il ya eu abus, mauvaise utilisation ou modification des produits, ou s'il ont été réparés en utilisant des pièces de rechange autres que celles prescrites par Desoutter ou par une personne autre que Desoutter ou l'un de ses agents agréés.
4. Au cas où Desoutter encourait des dépenses pour rectifier un défaut résultant d'abus, de mauvaise utilisation, de détérioration accidentelle ou de modification non autorisée, ces dépenses seront à la charge totale du client.
5. Desoutter n'accepte aucune réclamation en termes de main d'oeuvre ou d'autres dépenses effectuées sur les produits défectueux.
6. Toutes les détériorations directes, accidentelles ou indirectes, quelles qu'elles soient, provenant d'un défaut quelconque, sont expressément exclues.
7. Cette garantie remplace toutes les autres garanties ou conditions, expresas ou implicites, quant à la qualité, la commercialisation ou l'adéquation du produit pour un objectif particulier.
8. Personne, que ce soit un agent, un serviteur ou un employé de Desoutter, n'est autorisé à ajouter ou modifier d'une façon quelconque les termes de cette garantie limitée.

## I GARANZIA DESOUTTER

1. Questo prodotto Desoutter è garantito da difetti di lavorazione o dei materiali per un periodo massimo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto presso Desoutter o i suoi rappresentanti, sempre che il suo impiego sia stato limitato ad un unico turno per tutto quel periodo; se il ritmo di impiego supera il funzionamento durante un unico turno, la durata della garanzia deve essere ridotta in modo proporzionale.
2. Se durante il periodo della garanzia il prodotto presenta difetti di lavorazione o dei materiali, esso deve essere restituito alla Desoutter o suoi rappresentanti, unitamente ad una breve descrizione del presunto difetto. La Desoutter deciderà, a sua discrezione, se dar disposizioni per la riparazione o sostituzione gratuita dei componenti che ritiene essere difettosi, quale risultato di difetti la lavorazione o dei materiali.
3. Questa garanzia non è valida per quei prodotti che sono stati usati in modo cattivo o improprio modificati, o che sono stati riparati usando ricambi non originali Desoutter e non dalla Desoutter o dai suoi rappresentanti autorizzati.
4. Se la Desoutter dovesse andare incontro a spese per riparare un guasto causato da cattivo uso, uso improprio, danni accidentali o modifica non autorizzata, essa richiederà il rimborso totale di tale spesa.
5. Desoutter non accetta nessuna richiesta di risarcimento per spese di manodopera o di altro tipo causate da prodotti difettosi.
6. Si escludono espressamente danni diretti, incidentali o indiretti di qualsiasi tipo dovuti a qualsiasi difetto.
7. Questa garanzia viene data al posto di ogni altra garanzia o condizione, espresa o implicita, riguardante la qualità, commerciabilità o idoneità per qualsiasi scopo particolare.
8. Nessuno, neppure i rappresentanti, dipendenti o impiegati della Desoutter, è autorizzato ad ampliare o modificare, in qualsiasi modo, i termini di questa garanzia limitata.

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676





# Guarantee

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



### **P** GARANTIA DESOUTTER

1. Este produto Desoutter está garantido contra defeito de fabrico ou de material, pelo prazo máximo de 12 meses a contar da data da compra feita a Desoutter ou aos seus agentes, com a condição de que a utilização do produto se tenha limitado ao funcionamento em turno único durante o referido período. Caso a utilização tenha ultrapassado os limites do funcionamento em turno único, o prazo de garantia será reduzido proporcionalmente.
2. Caso o produto apresente sinais de defeito de fabrico ou de material durante o período de garantia, deverá ser devolvido à Desoutter ou aos seus agentes, juntamente com uma breve descrição da suposta falha. Ficará a critério exclusivo de Desoutter a decisão de providenciar ou substituir gratuitamente os artigos considerados imperfeitos devido a defeito de fabrico ou de material.
3. A presente garantia não se aplicará a produtos que tenham sido submetidos a abuso, utilização incorrecta ou modificações, ou a reparações com outras peças que não as genuínas peças sobressalentes Desoutter, por outro agente que não o próprio fabricante Desoutter ou um técnico de reparações autorizado pelo mesmo.
4. Caso a Desoutter incorra alguma despesa na reparação de uma falha resultante de abuso, utilização incorrecta, dano accidental ou modificação não autorizada, tal despesa deverá ser integralmente satisfeita.
5. A Desoutter não aceita qualquer reivindicação pertinente a mão-de-obra ou despesa de outra natureza, respeitante a produtos defeituosos.
6. Quaisquer danos directos, accidentais ou resultantes do acto, que decorram de qualquer falha, estão expressamente excluídos.
7. A presente garantia substitui todas as demais garantias, ou condições, expressas ou implícitas, pertinentes à qualidade, ou adequação do produto a qualquer finalidade específica.
8. Nenhuma pessoa, seja agente, empregado ou funcionário de Desoutter, está autorizada a fazer aditamentos e/ou modificar, os termos desta garantia limitada, seja de que forma for.

### **DK** DESOUTTER GARANTI

1. Dette Desoutter produkt er garanteret mod defekt udførelse eller materiale for en periode på maksimalt 12 måneder efter den dato, det blev indkøbt fra Desoutter eller dennes agenter, forud sat dets brug begrænses til enkelt-holddrift under hele denne periode. Hvis brugen overstiger enkelt-holddriftniveau, vil garantiperioden blive reduceret på en pro rata basis.
2. Hvis produktet forekommer af være defekt med hensyn til udførelse eller materiale indenfor garantiperioden, skal det returneres til Desoutter, eller denne agenter, sammen med en kort beskrivelse af den anførte defekt. Desoutter vil efter eget skøn arrangere enten reparation eller udskiiftning af sådanne dele, som anses for defekte, enten på grund af defekt udførelse eller materialer.
3. Denne garanti vil ophøre med at være gældende for produkter, som er blevet misbrugt, brugt, forkert eller modificeret, eller er blevet repareret med reservedele, som ikke er ægte Desoutter reservedele eller af andre end Desoutter, eller dennes autoriserede agenter.
4. Hvis Desoutter skulle pådrage sig nogen som helst udgifter i forbindelse med korrigering af en defekt, som skyldes misbrug, forkert brug, hændelig uheld eller uautoriseret modificering, vil Desoutter kræve at sådanne udgifter bliver godgjort fuldt ud.
5. Desoutter accepterer ikke noget krav for arbejds løn eller andre udgifter i forbindelse med defekte produkter.
6. Alle direkte, tilfældige eller deraf følgende skader, som stammer fra nogen som helst defekter, er udtrykkeligt udelukket.
7. Denne garanti gives i stedet for alle andre garantier, eller betingelser, udtrykkelige eller underforståede, med hensyn til kvaliteten, salgbarheden eller egnetheden for noget som helst specielt formål.

### **N** GARANTÍ FRA DESOUTTER

1. Dette produktet fra Desoutter garanteres mot mangler ved utførelse og materiale i maksimalt 12 måneder etter at det er kjøpt fra Desoutter eller deres forhandlere, under forutsetning av at bruken begrenses til drift i enkelt-skift i denne perioden. Hvis produktet brukes utover drift i enkelt-skift, skal garantiperioden reduseres forholdsmessig.
2. Hvis produkte i løpet av garantiperioden viser seg å ha mangler ved utførelse eller materiale, skal det returneres til Desoutter eller deres forhandlere sammen med en kort beskrivelse av den angivelige mangelen. Desoutter skal etter eget skjønn avgjøre om de vil reparere eller skifte ut deler som anses å ha mangler på grunn av utførelse eller materiale.
3. Denne garantien dekker ikke produkter som er mishandlet, misbrukt eller endret, eller er reparert ved hjelp av annet enn originale Desoutter-deler eller utført av andre enn Desoutter eller deres autoriserte service-representanter.
4. Hvis Desoutter pådrar seg kostnader i forbindelse med utbedring av en mangel som skyldes mishandling, misbruk, tilfeldig eller uautorisert endring, skal slike kostnader dekkes i sin helhet av kunden.
5. Desoutter aksepterer ingen krav om erstatning for arbeidsutgifter eller andre kostnader i forbindelse med produkter med mangler.
6. Alle direkte skader, indirekte skader eller følgeskader som skyldes eventuelle mangler, dekkes ikke av denne garantien.
7. Denne garantien gjelder i stedet for alle andre garantier, eller vilkår, uttrykt eller underforstått, når det gjelder kvalitet, salgbarhet eller egnethet for bestemte formål.
8. Ingen, verken en forhandler, medarbeider eller ansatt hos Desoutter, har autorisasjon til å tilføye eller å endre vilkårene på noen måte i denne begrensede garantien.

### **S** DESOUTTER GARANTI

1. Denna Desoutter-produkt garanteras mot defekt utförande eller material i en period av högst 12 månader efter inköpsdatum från Desoutter eller deras ombud, förutsatt att dess användning är begränsad till enkelskiftarbete under hela denna period. Om användningsfrekvensen överskrider enkelskiftarbete skall garantiperioden reduceras i motsvarande mån.
2. Om produkten under garantiperioden verkar vara defekt beträffande utförande eller material, skall den återlämnas till Desoutter eller dess ombud tillsammans med en kortfattad beskrivning av den påstådda defekten. Desoutter skall efter eget gottfinnande ordna med reparation eller utbyte av sådana komponenter som anses felaktiga på grund av defekt utförande eller material.
3. Denna garanti upphör att gälla för produkter som misshandlats, missbrukats eller modifierats, eller som har reparerats med något annat än äkta Desoutter reservdelar eller av någon annan än Desoutter eller dess auktoriserade serviceombud.
4. Om Desoutter skulle ådraga sig någon utgift vid åtgärdandet av en defekt som orsakats av misshandel, missbruk, ofrivillig skada eller icke auktoriserad modifiering kräver de att denna utgift till fullo betalas.
5. Desoutter accepterar inte att anspråk görs på arbetskostnader eller andra omkostnader för defekta produkter.
6. Alla direkta eller tillfälliga skador eller följdskador som uppkommer på grund av någon defekt undantages uttryckligen.
7. Denna garanti lämnas i stället för alla andra garantier, eller villkor, uttryckliga eller underförstådda, beträffande kvalitet, säljbarhet eller lämplighet för något bestämt ändamål.
8. Ingen, vare sig ombud, tjänsteman eller arbetstagare hos Desoutter har behögenhet att lägga till eller modifiera villkoren i denna begränsade garanti på något sätt.

### **F** DESOUTTER-YHTIÖN ANTAMA TAKUU

Fällä Desoutter-tuotteella on takuu, joka kattaa mahdolliset valmistusvaiheissa aiheutuneet viallisuudet tai vialliset materiaalit nimitään 12 kuukauden ajaksi laskettuna siitä päivästä, jolloin tuote

- on hankittu Desoutter-yhtiöltä tai sen myyntiedustajilta, ja edellyttäen, että tuotteen käyttö rajoitetaan yhteen työvuoroon tämän ajanjakson aikana. Jos käyttöä lisätään yhtä työvuoroa enemmän, takuum kattama ajanjakso supistuu määräsuhteissa tuotteen käyttöön.
2. Jos tuotteessa ilmenee takuum ajanjakson aikana valmistusvaiheissa aiheutunutta tai materiaaleista johtuvaa viallisuutta, se on palautettava Desoutter-yhtiölle tai sen myyntiedustajalle, ja mukaan on liitettävä lyhyt, kyseistä vikaa koskeva kuvaus. Desoutter tulee harkintansa mukaisesti järjestämään maksutta sellaisten tuotteiden korjauksen tai vaihtamisen, joissa todetaan valmistusvaiheissa syntynyt tai materiaalien aiheuttama viallisuus.
  3. Tämä takuu ei kata tuotteita, joita on käytetty asiattomasti tai väärin tai joihin on tehty muutoksia. Se ei kata myöskään tuotteita, joita on korjattu muoin kuin aukuperäisiä Desoutter-yhtiön varaosia käyttämällä tai joiden korjauksen on suorittanut joku muu kuin Desoutter-yhtiö tai sen valtuuttama huoltohenkilöstö.
  4. Jos Desoutter-yhtiölle aiheutuu sellaisen vian korjauksen synnyttämiä kuluja, joka vika on aiheutunut tuotteen asettomasta tai väärin käytämisestä, vahingossa sattuneesta vaurioitumisesta tai tuotteeseen tehtyjen valtuuttamattomien muutosten seurauksena, yhtiö vaatii näiden kulujen korvaamisen kokonaisuudessaan.
  5. Desoutter ei ota vastattavakseen minkäänlaisia viallisin tuotteisiin nähden esitettyä työkuluihin tai muihin kustannuksiin liittyviä maksuvaateita.
  6. Tämä takuu ei kata minkäänlaisia vikojen mahdollisesti aiheuttamia suoranaista, satunnaisia tai käytön seurauksena aiheutuvia kustannuksia.
  7. Tämä takuu annetaan kaikkien muiden suoraan tai epäsuoraan vaikuttavien takuiden tai ehtojen asemasta tuotteen laatuun, myyntikelpoisuuteen tai tiettyyn tarkoitukseen sopivuuteen nähden.
  8. Desoutter-yhtiön myyntiedustajilla, palveluhenkilöstöllä tai työn tekijöillä ei ole valtuuksia tehdä lisäyksiä tai muutoksia tämän rajoitetun takuun ehtoihin millään tavalla.

### **GR** Εγγύηση Desoutter

1. Αυτό το προϊόν της Desoutter είναι εγγυημένο έναντι ελαττωματικής κατασκευής ή υλικού ατυχήματος, για χρονικό διάστημα μέχρι 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος από την Desoutter ή τους αναπροσέχεις της με την προϋπόθεση ότι η χρήση του προϊόντος στην περιοχή της εγγύησης περιορίζεται σε λειτουργία μιας μόνο βάρδης, η χρονική περίοδος της εγγύησης θα ελαττωθεί ανάλογα.
2. Εάν, στην περιοχή της εγγύησης, το προϊόν παρουσιάσει ελάττωμα που θα οφείλεται στον τρόπο κατασκευής του ή στα υλικά κατασκευής του, πρέπει να επιστραφεί στη Desoutter ή στους αναπροσέχεις της, συνοδευόμενο με σύντομη περιγραφή της υποτιθέμενης βλάβης. Η Desoutter αναλαμβάνει, σύμφωνα με όλους τους όρους, να επιδιορθώσει ή αντικαταστήσει τις βλάβες που προκύπτουν από ελάττωμα ή να επιστρέψει το προϊόν στα παραρτήματα βλάβης ή να ελαττωθεί σε λειτουργία μιας μόνο βάρδης ή σε υλικό ατυχήματος.
3. Η εγγύηση αυτή είναι ανεξάρτητη σε περίπτωση που είναι άμεσα ανακατασκευασμένο ή έχει ήδη υποστεί χρήση της ανακατασκευής της χωρίς τους όρους της κατασκευής από την Desoutter, ή έχουν ελαττωματικά από τρίτους που δεν είναι εξουσιοδοτημένοι από την Desoutter ή τους αναπροσέχεις της.
4. Σε περίπτωση που η Desoutter αναλάβει σε δαπάνη οποιαδήποτε από επισκευή που οφείλεται σε κατασκευαστικές βλάβες ή σε υλικό ατυχήματα ή σε εγκατάσταση του προϊόντος, θα επιστρέψει ή θα ελαττωθεί το προϊόν ή η Desoutter ή οι αναπροσέχεις της, σύμφωνα με όλους τους όρους της εγγύησης.
5. Η Desoutter δεν υποδέχεται επιστροφή αναρροές σε την περιοχή ή άλλες δαπάνες που γίνονται εξαιτίας ελαττωματικών αγορών.
6. Ζημιές κατασκευής και παραβίαση που υπολείπονται σε άλλες περιπτώσεις ή σε οποιαδήποτε κατασκευαστικά ελαττώματα προϊόντος αποκλείονται κατηγορηματικά.
7. Η εγγύηση αυτή περιέχει αυτή όλη την απόλυτη εγγύηση, η οποία είναι, υποκειμένου λήψης ή λήψης, αναρροής με την παρόντη, εφαρμοστέα ή υπαλλήλου ή μη υπαλλήλου που αναρροή.
8. Καμία έπιση, απειροδωμένη, εκδήλωση ή έπιση ημερών στην Desoutter, δεν είναι εξουσιοδοτημένο να προσθέτει ή εφαρμόσει οποιαδήποτε από τους όρους αυτής της εγγυημένης εγγύησης με αποσπασματικό τρόπο.

**ZAMPINI**  
INDUSTRIAL GROUP

**Am**

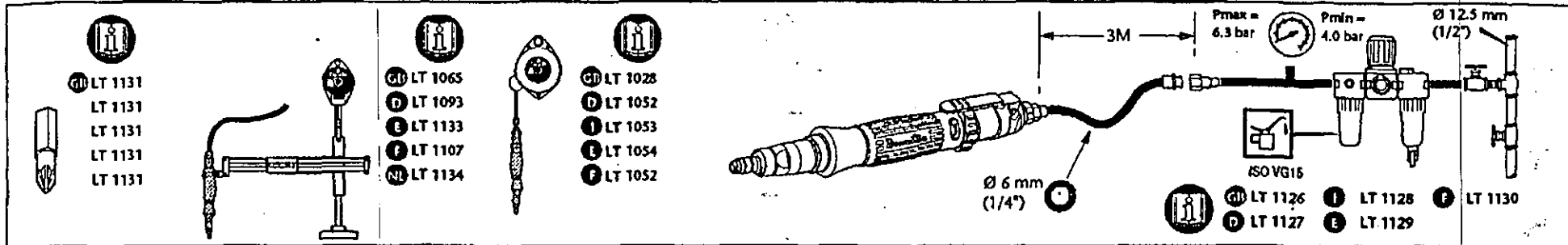
**Zampini Industrial Group**  
**AirToolPro.com**  
**1-800-353-4676**



# SC Series Installation and Use SC-L-S



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



## DECLARAÇÃO DE UTILIZAÇÃO

Este produto foi concebido para instalar e retirar fixadores roscados em madeira, metal e plástico. Não é permitido outro uso.

## FUNCIONAMENTO - SC-L-S

Com o acessório correcto montado, ligue a ferramenta ao abastecimento de ar. Segure bem a ferramenta e coloque contra o encaixe que será apertado e aperte o gatilho do acelerador. O motor ligará e apertará o dispositivo ao binário (torque) correcto ajustando a tensão da mola da embraiagem. Neste ponto a propulsora interna e desenganchado e o suprimento de ar ao motor é interrompida. Solte o gatilho do acelerador e retire a ferramenta do encaixe para que possa ser realistada.

## BRUKSANVISNINGAR

Verktyget är avsett för att skruva i och avlägsna skruvgångar i trä, metall och plast. Ingen annan användning får förekomma.

## DRIFT - SC-L-S

Koppla verktyget till lufttillgången när det korrekta tillbehöret har monterats. Grip verktyget, som trycks mot det fäste som skall fastspännas, och sedan tryck ned gasregleringsknappen. Motorn startar och Du spänner fästet till det önskade vridmomentet, vilket inställs genom att justera spänningen på kopplingsfjädern. Vid denna tidpunkt frångörs det inre drevet och luften till motorn avspärras. Släpp gasregleringsknappen och tag bort verktyget från fästet för att det skall kunna återställas sig.



## KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi kierteisten kiinnittimien asentamiseen puuhun, metalliin ja muovin sekä niiden irrottamiseen. Mikään muu käyttö ei ole sallittu.

## KÄYTTÖ - SC-L-S

Kytkie työkalu oikealla lisälaiteella varustettuna paineilman syöttöön. Tartu työkaluun ja paina se kiristettävään kohteeseen ja paina käynnistysvipua alas. Vaantömomentin asetus tapahtuu kytkinjousen järeiden säädöllä. Moottori käynnistyy ja kiristää kohteen vaadittuun vaantömomenttiin. Tässä vaiheessa ilmavirta moottorin katkeaa. Vapauta käynnistysvipua ja irrota työkalu kohteesta, jolloin se palautuu perusvalmiuteen.

**ADVERTÊNCIA**

ANTES DE UTILIZAR ESTA FERRAMENTA, DEVE LER E COMPREENDER AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA DA PNEUMÁTICA PEÇA NO. 37027.3.

**VARNING**

LÄS OCH FÖRSTÅ SÄKERHETSINSTRUKTIONERNA FÖR PNEUMATISK RESERVDEL SNUMMER 37027.3 INNAN DETTA VERKTYG ANVÄNDS.

**VAROITUS**

TUTUSTU PERUSTEELLISESTI PNEUMAATTISEN RUUVITALAN OSANUMERO 37027.3 ENNEN TÄMÄÄN TYÖKALUA KÄYTTÄMISTÄ.

**DR** **BETJENINGSVEJLEDNING**

Verktøjet er avsett for at installere og fjerne befæstelser med gevind i træ, metal og plastic. Anden brug er ikke tilladt.

**DRIFTSANVISNING - SC-L-S**

Koble værktøjet til lufttilførselen når det rigtige tilbehør har monterets. Tag fat i værktøjet og tryk det mod det der skal strammes, og tryk på startarmen. Motoren starter og De skal stramme til det ønskede vridningsmoment. Dette indstilles ved at justere spændingen på koblingsfjederen. På et tidspunkt frigøres det indre drev, og luften til motoren afbrydes. Slip startarmen og fjern værktøjet, for at det kan genindstille sig selv.

**N** **BRUKSERKLÆRING**

Verktyget er beregnet på å installere og fjerne gjengeknyttare i tre, metall og plast. Annet bruk er ikke tillatt.

**DRIFT - SC-L-S**

Med det korrekta tilbehør på plass, koble verktyget til luftsyringen. Grip verktyget og tryk det mot det tilbehør som skal spennes, og tryk da gassknappen. Motoren starter og Du skal spenne tilbehøret til ønsket vridningsmoment, som instilles ved å justere spenningen på kopplingsfjæren. Ved denne tidspunkt frigjøres det indre drev og luften til motoren stenges av. Løs gassknappen og fjern verktyget fra tilbehøret for å tillate at det atterstiller sig.

**GR** **ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ**

Ο εργαλείος του προϊόντος έγινε για να την τοποθέτηση και αφαίρεση πριετιδών ασηματιών (υπερβολικά ασταθών) (δίετες, τα(μύδια) σε ξύλο, μέταλλο και πλαστικό. Δεν επιτρέπεται άλλη χρήση του.

**ΑΕΙΟΥΡΓΙΑ - SC-L-S**

Ασού τοποθετηθεί το σωστό εξάρτημα, συνδέστε το εργαλείο με την προσοχή σας.

Πιάστε το εργαλείο και σπρώξτε το στη σύνδεση που θα συσφραγίσει και τέλος το διακόπτη πρόωσης.

Ο κινητήρας θα ξεκινήσει και η σύνδεση θα σφραγιστεί στην απαιτούμενη αίσθηση που καθορίζεται με ρύθμιση της τάσης στο ελατήριο του συμπλέκτη.

Αφήστε τον διακόπτη πρόωσης και βγάλτε το εργαλείο από τη σύνδεση για να εργαθεί η αντίστροφη κίνηση, γλιστρήστε τη βαλβίδα αντίστροφης κίνησης στην εναλλακτική θέση.

**VARELSE**

LÆS OG FØRSTÅ SIKKERHEDSINSTRUKSERNE FOR PNEUMATISK DEL NO. 37027.3 INDEN DETTE VERKTØJ BRUGES.

**ADVARSEL**

BRUKEREN MÅ DU LESE OG FORSTÅ SIKKERHETSINSTRUKSJONENE DEL. NR.37027.3 FØR BRUK AV DETTE VERKTØYET.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

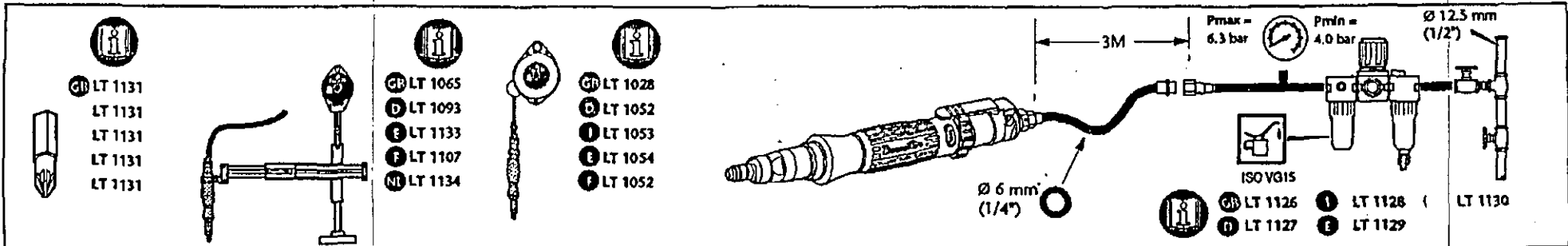
ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΑ ΑΕΡΟΣ (ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΑ) PART No.37027.3

Zampini Industrial Group  
AirToolPro.com  
1-800-353-4676

# SC-Series Installation and Use SC-L-S



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



## STATEMENT OF USE

Product is designed for installing and removing threaded fasteners in wood, metal and plastic. No other use permitted.

## OPERATING -SC-L-S

With the correct accessory fitted, connect the tool to the air supply. Grip the tool then press onto the fixing that is to be tightened and depress the throttle control. The motor will start and tighten the fixing to the required torque set by adjusting the tension on the clutch spring. At this point the internal drive is disengaged and the air to the motor cut off. Release the throttle control and remove tool from fixing to allow it to reset.



## WARNING

BEFORE OPERATING THIS TOOL, READ AND UNDERSTAND PNEUMATIC INSTRUCTIONS PART NO. 37027.3.

## GEbruiksaanwijzing

Het product is ontworpen om bevestigingsmiddelen met schroefdraad in hout, metaal of kunststof aan te brengen of te verwijderen. Het toestel mag niet voor andere doeleinden gebruikt worden.

## WERKING -SC-L-S

Nadat de juiste accessoire gemonteerd is moet het gereedschap op de luchtleiding aangesloten worden. Aanzetter vastnemen en dan op aan te trekken bevestigingsmiddel plaatsen en trekker indrukken. De motor wordt gestart en trekt het bevestigingsmiddel aan tot het gewenste koppel, dat ingesteld wordt door afstellen van de koppelfingveer spanning. Op dit punt wordt de inwendige aandrijving ontkoppeld en de luchttoevoer naar de motor afgesloten. Trekker loslaten en aantrekker van bevestigingsmiddel afnemen zodat hij gereset wordt.



## WAARSCHUWING

LEES EN BEGRIP DE VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN VOOR PNEUMATISCHE GEREEDSCHAPEN NR. 37027.3. VOORDAT U DE

**Zampini Industrial Group**

**AirToolPro.com**

**1-800-353-4676**



## DECLARATION D'UTILISATION

Le produit est conçu pour la pose et le retrait de fixations filetées sur bois, métal et plastique. Aucun autre emploi n'est admis.

## OPERATION -SC-L-S

Lorsque l'élément correct est monté, connecter l'outil à la prise d'air. Prendre l'outil et l'appliquer sur l'assemblage à serrer puis appuyer sur le levier de commande. La rotation du moteur provoque le serrage de l'assemblage au couple pré-réglé par action sur la tension du ressort d'embrayage. Dès le couple atteint, l'entraînement est débrayé et l'alimentation en air du moteur, coupée. Relâcher le levier et dégager l'outil de l'assemblage. Il est de nouveau prêt à l'emploi.



## ATTENTION

AVANT D'UTILISER CET OUTIL, LIRE ET ASSIMILER LES INSTRUCTIONS DE SECURITE PNEUMATIQUE, PARTIE NO. 37027.3.



## VERWENDUNGSZWECK

Das Produkt ist zum Einbringen und Entfernen von Befestigungsschrauben aus Holz, Metall und Plastik konzipiert. Andere Anwendungen sind nicht erlaubt.

## BEDIENUNG -SC-L-S

Montieren Sie das korrekte Zubehörteil und schliessen Sie das Werkzeug an die Luftzufuhr an. Positionieren Sie das Werkzeug über den Werkstück und betätigen den Starthebel. Die Drehbewegung wird eingeleitet und das Teil mit dem erforderlichen Drehmoment anziehen. Das Drehmoment wurde zuvor an der Kupplungsfeder eingestellt. Bei Erreichen des Drehmomentes wird der Kraftschluß zwischen Motor und Abtrieb unterbrochen und der Motor abgeschaltet. Geben Sie den Starthebel frei und entfernen Sie das Werkzeug vom Werkstück, um die Setzbewegung zu ermöglichen.



## WARNING

VOOR BENUTZEN DIESES WERKZEUGS BITTE SICHERHEITSHINWEISE (TEILE. NR.37027.3) LESEN UND VERGEWISSERN, DASS SIE VERSTANDEN WURDEN.



## DICHIARAZIONE DELL'USO

Il prodotto è stato progettato per inserire elementi filettati o toglierli da parti di legno, metallo e plastica. Non deve essere usato per altro scopo.

## FONZIONAMENTO -SC-L-S

Dopo avere montato l'accessorio adatto, connettere l'utensile alla sorgente d'aria compressa. Impugnare l'utensile, esercitare pressione sul dispositivo di fissaggio da serrare e premere sulla valvola di controllo. Il motore si avvierà e serrerà il dispositivo di fissaggio con la coppia torcente richiesta, che viene controllata regolando la tensione della molla della frizione. A questo punto la trazione interna viene staccata, a farla per il motore interrotta. Rilasciare la valvola di controllo e togliere dal dispositivo di fissaggio l'utensile, per consentire a quest'ultimo di tornare alla sua condizione iniziale.



## AVVISO

PRIMA DI USARE QUEST ATTREZZO SI VOGLIANO LEGGERE E CAPIRE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA DELLA PNEUMATICO, NR. DI PARTE 37027.3.



## MANIFESTACION DE USO

El producto está diseñado para instalar y retirar corchetes roscados en madera, metal y plástico. No está permitido ningún otro uso

## OPERACION -SC-L-S

Con el apropiado accesorio acoplado conectar la herramienta a la acometida de aire. Agarrar la herramienta y a continuación presionar sobre el tornillo que se vaya a apretar y accionar la palanca. El motor arrancará y apretará el tornillo al par requerido ajustando la tensión del muelle de embrague. En este momento, el mecanismo interno se desembraga y se corta el aire al motor. Soltar la palanca y retirar la herramienta del tornillo para permitir que se restablezca.



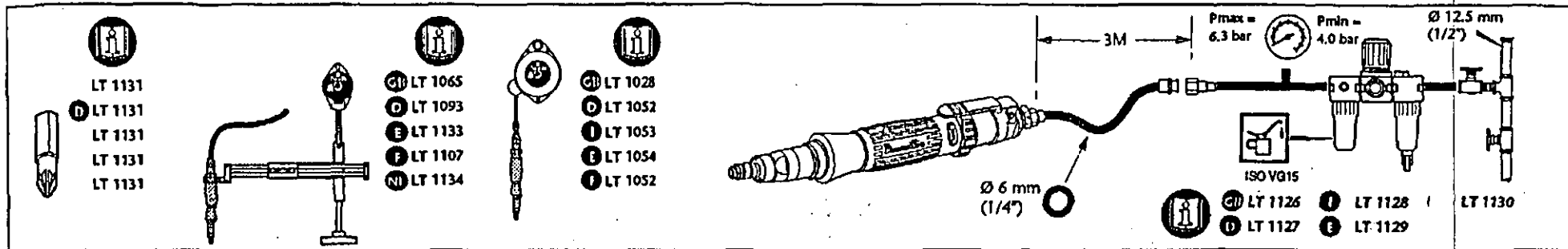
## ADVERTENCIA

ANTES DE UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA, SE DEBEN LEER Y ENTENDER LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DE LA NEUMATICO NUMERO DE REFERENCIA 37027.3

# SC-Series Installation and Use SC-L-R



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England.



## STATEMENT OF USE

Product is designed for installing and removing threaded fasteners in wood, metal and plastic. No other use permitted.

### OPERATING -SC-L-R

With the correct accessory fitted connect the tool to the air supply. Grip the tool then press onto the fixing that is to be tightened and depress the throttle control. The motor will start and tighten the fixing to the required torque set by adjusting the tension on the clutch spring. Release throttle control and remove tool from fixing.

## WARNING

BEFORE OPERATING THIS TOOL, READ AND UNDERSTAND PNEUMATIC INSTRUCTIONS PART NO. 37027.3.

### GEbruiksAANWIzING

Het product is ontworpen om bevestigingsmiddelen met schroefdraad in hout, metaal of kunststof aan te brengen of te verwijderen. Het toestel mag niet voor andere doeleinden gebruikt worden.

### WERKING -SC-L-R

Nadat de juiste accessoire gemonteerd is moet het gereedschap op de luchtleiding aangesloten worden. Aanzetter vastnemen en dan op aan te trekken bevestigingsmiddel plaatsen en trekker indrukken. De motor wordt gestart en trekt het bevestigingsmiddel aan tot het gewenste koppel, dat ingesteld wordt door afstellen van de koppelingveer spanning. Trekker loslaten en aantrekker van bevestigingsmiddel afnemen zodat hij gereed wordt.

## WAARSCHUWING

LEES EN BEGRIP DE VEILIGHEIDSVoORSCHRIFTEN VOOR PNEUMATISCHE ONDERDEEL NR. 37027.3, VoORDAT DIT GEREEDSCHAP GEBRUIKT WoRDT.

## DECLARATION D'UTILISATION

Le produit est conçu pour la pose et le retrait de fixations filetées sur bois, métal et plastique. Aucun autre emploi n'est admis.

### OPERATION -SC-L-R

Lorsque l'élément correct est monté, connecter l'outil à la prise d'air. Prendre l'outil et l'appliquer sur l'assemblage à serrer puis appuyer sur le levier de commande. La rotation du moteur provoque le serrage de l'assemblage au couple pré-réglé par action sur la tension du ressort d'embrayage. Relâcher le levier et dégager l'outil de l'assemblage.

## ATTENTION

AVANT D'UTILISER CET OUTIL, LIRE ET ASSIMILER LES INSTRUCTIONS DE SECURITE PNEUMATIQUE, PARTIE NO. 37027.3.

### VERWENDUNGSZWECK

Das Produkt ist zum Einbringen und Entfernen von Befestigungsschrauben aus Holz, Metall und Plastik konzipiert. Andere Anwendungen sind nicht erlaubt.

### BEDIENUNG -SC-L-R

Montieren Sie das korrekte Zubehörteil und schließen Sie das Werkzeug an die Luftzufuhr an. Dann greifen Sie das Werkzeug, pressen es auf die Befestigungseinheit, welche angezogen werden muß. Anschließen betätigen Sie den Starthebel. Der Motor wird dann starten und die Befestigungseinheit auf das erforderliche Drehmoment anziehen, welches durch Regulierung der Spannung an der Kupplungsfeder eingestellt wurde. Geben Sie den Starthebel frei und entfernen Sie das Werkzeug von der Werkstück.

## WARNUNG

VOR BENUTZEN DIESES WERKZEUGS BITTE SICHERHEITSHINWEISE (TEILE NR. 37027.3) LESEN UND VERGEWISSERN, DASS SIE VERSTANDEN WURDEN.

## DICHIARAZIONE DELL'USO

Il prodotto è stato progettato per inserire elementi filettati o toglierli da parti di legno, metallo e plastica. Non deve essere usato per altro scopo.

### FUNZIONAMENTO -SC-L-R

Dopo avere montato l'accessorio adatto, connettere l'utensile alla sorgente d'aria compressa. Impugnare l'utensile, esercitare pressione sul dispositivo di fissaggio da serrare e premere sulla valvola di controllo. Il motore si avvierà e serrerà il dispositivo di fissaggio con la coppia torcente richiesta, che viene controllata regolando la tensione della molla della frizione. Rilasciare la valvola di controllo e togliere dal dispositivo di fissaggio l'utensile, per consentire a quest'ultimo di tornare alla sua condizione iniziale.

## AVVISO

PRIMA DI USARE QUEST ATTREZZO SI VOGLIANO LEGGERE E CAPIRE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA DELLA PNEUMATICO, NR. DI PARTE 37027.3.

## MANIFESTACION DE USO

El producto está diseñado para instalar y retirar corchetes roscados en madera, metal y plástico. No está permitido ningún otro uso

### OPERACION -SC-L-R

Con el accesorio correcto fijado, conectar la herramienta al suministro de aire. Agarrar la herramienta y a continuación presionar sobre el tornillo que se vaya a apretar y accionar la palanca. El motor arrancará y apretará el tornillo al par requiriendo ajustando la tensión del muelle de embrague. Soltar la palanca y retirar la herramienta del tornillo para permitir que se restablezca.

## ADVERTENCIA

ANTES DE UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA, SE DEBEN LEER Y ENTENDER LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DE LA PNEUMATICO NUMERO DE REFERENCIA 37027.3

Zampini Industrial Group

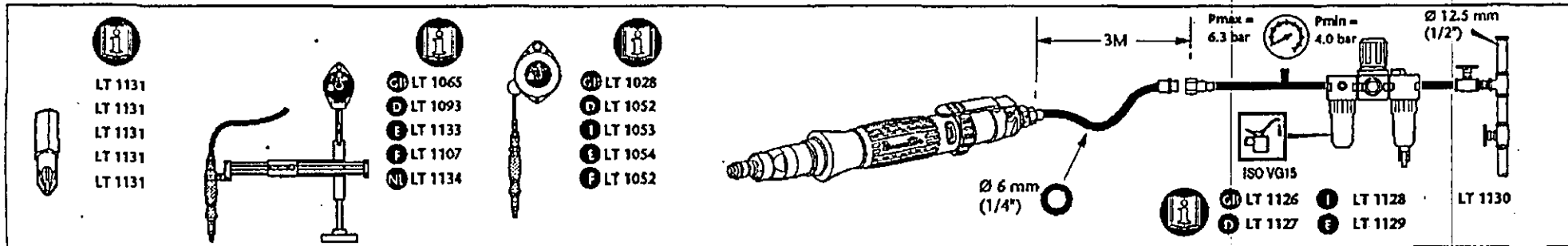
AirToolPro.com

1-800-353-4676

# SC Series Installation and Use SC-L-R



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



## DECLARAÇÃO DE UTILIZAÇÃO

Este produto foi concebido para instalar e retirar fixadores roscados em madeira, metal e plástico. Não é permitido outro uso.

## FUNCIÓNAMENTO -SC-L-R

Com o acessório correcto embutido ligue a ferramenta ao suprimento de ar. Segure bem a ferramenta e coloque contra o encaixe que será apertado e aperte o gatilho do acelerador. O motor ligará e apertará o dispositivo ao binário (torque) correcto ajustando a tensão da mola da embraiagem. Solte o gatilho do acelerador e retire a ferramenta do encaixe para que possa ser reajustada.



## ADVERTÊNCIA

ANTES DE UTILIZAR ESTA FERRAMENTA, DEVE LER E COMPREENDER AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA DA PNEUMÁTICA PEÇA NO. 37027.3.



## BETJENINGSVEJLEDNING

Værktøjet er avsett for at installere og fjerne befæstelser med gevind i træ, metal og plastic. Anden brug er ikke tilladt.

## DRIFTSANVISNING -SC-L-R

Koble værktøjet til luftforsyningen når det rigtige tilbehør har monterats. Grip værktøjet og tryk det mod det der skal strammes, og tryk på startarmen. Motoren starter og De skal stramme til det ønskede vridningsmoment. Dette indstilles ved at justere spændingen på koblingsfjæderen. Slip startarmen og fjern værktøjet, for at det kan genindstille sig selv.



## VARELSE

LÆS OG FØRSTÅ SIKKERHEDSINSTRUKSERNE FOR PNEUMATISK DEL NO. 37027.3 INDEN DETTE VÆRKTØJ BRUGES.



## BRUKSANVISNINGAR

Verktyget är avsett för att skruva i och avlägsna skruvgångar i trä, metall och plast. Ingen annan användning får förekomma.

## DRIFT -SC-L-R

Koppla verktyget till lufttillgången när det korrekta tillbehöret har monterats. Grip verktyget, som trycks mot det fäste som skall fastspännas, och sedan tryck ned gasregleringsknappen. Motorn starter och Du spänner fästet till det önskade vridmomentet, vilket inställs genom att justera spänningen på kopplingsfjädern. Slapp gasregleringsknappen och tag bort verktyget från fästet för att det skall kunna återställa sig.



## VARNING

LÄS OCH FÖRSTÅ SÄKERHETSINSTRUKTIONENA FÖR PNEUMATISK RESERVDEL SNUMMER 37027.3 INNAN DETTA VERKTYG ANVÄNDS.



## BRUKSANVISNINGAR

Verktyget er beregnet på å installere og fjerne gjengeknyttene i tre, metall og plast. Annet bruk er ikke tillatt.

## DRIFT -SC-L-R

Med det korrekte tilbehør på plass, koble værktøyet til luftforsyningen. Grip værktøyet og tryk det mot det tilbehør som skal spennes, og tryk da gassknappen. Motoren starter og Du skal spenne tilbehøret til ønsket vridningsmoment, som instilles ved å justere spenningen på kopplingsfjæren. Løs gassknappen og fjern værktøyet fra tilbehøret for å tillate at det atterstiller sig.



## ADVARSEL

BRUKEREN MÅ DU LESE OG FORSTÅ SIKKERHETSINSTRUKSJONENE DEL NR.37027.3 FØR BRUK AV DETTE VERKTØYET.



## KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi kierteisten kiinnittimien asentamiseen puuhun, metalliin ja muovin sekä niiden irrottamiseen. Mukaan muu käyttö ei ole sallittu.

## KÄYTTÖ -SC-L-R

Kytke työkalu oikealla lisälaitteella varustettuna paineilmansyötöön. Tartu työkaluun ja paina se kiistettävään kohteeseen ja paina käynnistysvipua alas. Vääntömomentin asetus tapahtuu kytkijöiden kireyden säädöllä. Moottori käynnistyy ja kiistää kohteen vaadittuun vääntömomenttiin. Vapauta käynnistysvipua ja irrota työkalu kohteesta, jolloin se palautuu perusvalmiuteen.



## VAROITUS

TUTUSTU PERUSTEELLISESTI PNEUMAATTISEN RUMUVALTAN OSANUMERO 37027.3 ENNEN TTÄMÄÄN TYÖKALUA KÄYTTÄMISTÄ.



## ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ

Ο σχεδιασμός του προϊόντος έγινε για να την τοποθέτηση και αφαίρεση σπειρωμένων συντηρητικών (αερίων) βιδών, ταξιμάδων σε ύψλο μέταλλο και πλαστικό. Δεν επιτρέπεται άλλη χρήση του ΑΕΙΤΟΥΡΓΙΑ -SC-L-R

Εφοδιάζοντας το σωστό εξάρτημα, συνδέστε το εργαλείο με την παροχή του αέρα. Κρατήστε σφικτά το εργαλείο και μετά πιέστε το πάνω στο εξάρτημα που πρόκειται να σφίξετε και πατήστε τον μηχανισμό της δικλείδας. Ο κινητήρας θα ξεκινήσει και θα σφίξει το εξάρτημα στην απαιτούμενη σφραγιστική ροπή που επιτυγχάνεται με την ρύθμιση της τάσης του ελατηρίου του συμπλέκτη. Απελευθερώστε τον μηχανισμό της δικλείδας και αφαιρέστε το εργαλείο από το εξάρτημα ούτως ώστε να του επιτρέψετε να ελαττωθεί.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΑ ΑΕΡΟΣ (ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΑ) PART No.37027.3



# DESOUTTER INTERNATIONAL SERVICES

Worldwide sales and after sales services through Desoutter sales companies and distributors in all major world markets.

## AUSTRALIA, NZ

Atlas Copco Tools Australia  
P O Box 6133 Blacktown  
NSW 2148  
3 Bessemer Street  
Blacktown NSW 2148  
Australia  
Tel: (61) 2 9621 9900  
Fax: (61) 2 9621 9966

## DISTRIBUTOR MARKETS

Desoutter International  
Eaton Road  
Hemel Hempstead  
HP2 7DR  
England  
Tel: (44) 1442 344 300  
Fax: (44) 1442 344 602

## CPD ASIA

CPD International Asia Pacific  
PO Box 1516  
Shatin Central Post Office  
New Territories  
Hong Kong  
Tel: (852) 2357 0963  
Fax: (852) 2763 1875

## AUSTRIA

Desoutter Austria  
Guido Rutgersstrasse 50  
2201 Gerasdorf / Wien  
Austria  
Tel: (43) 2246 4677  
Fax: (43) 2246 4682

## ITALY

Desoutter Italiana S.r.l.  
Viale Repubblica 65  
20035 Lissone  
Italy  
Tel: (39) 039 244 101  
Fax: (39) 039 465 5025

## SPAIN

Desoutter S.A.  
c./Serrano 120  
28006 Madrid  
Spain  
Tel: (34) 91 590 3152  
Fax: (34) 91 590 3161

## BENELUX

Desoutter Ltd.  
Boulevard Du Souverain  
47 Vorstlaan  
Bruxelles 1160 Brussels  
Tel: (32) 2660 4938  
Fax: (32)2672 6092

## NEDERLANDS

Desoutter Limited  
Charles Petitweg 7 - 8  
4827 HJ Breda  
Netherlands  
Tel: (31) 765 878 668  
Fax: (31) 765 878 825

## UNITED KINGDOM

Dessoutter UK Sales Ltd  
Eaton Road  
Hemel Hempstead  
HP2 7DR  
United Kingdom  
Tel: (44) 1442 344 300  
Fax: (44) 1442 344 600

## FRANCE

Georges Renault SA (Sales)  
Espace Lumière  
Bâtiment 5  
57 boulevard de la République  
78403 Chatou Cedex  
France  
Tel: (33) 1 30 09 60 00  
Fax: (33) 1 30 71 96 70

## PORTUGAL

Desoutter S.A. (Portugal)  
Rua Fernao Lopes n° 9 - 2° Esq  
1000 Lisboa  
Portugal  
Tel: (35) 11 315 87 92  
Fax: (35) 11 315 87 93

## USA

Chicago Pneumatic Tool Co.  
NASC  
1800 Overview Drive  
Rock Hill  
South Carolina 29730  
USA  
Tel: (1) 803 817 7000  
Fax: (1) 803 817 7257

## GERMANY

Desoutter GmbH  
Edmund-Seng-Straße 3-5  
63477 Maintal  
Germany  
Tel: (49) 6181 4110  
Fax: (49) 6181 411184

## SOUTH AFRICA

Atlas Copco (Pty) Ltd  
PO Box 14110 Witfield 1467  
Hughes Business Park  
or  
Salinga Road Witfield Ext 30  
Boksburg 1460 South Africa  
Tel: (27) 11 821 9300  
Fax: (27) 11 821 9360

## INDIA

Chicago Pneumatic Sales  
A Division of Atlas Copco India Ltd  
Chemtex House, First floor  
Main Street, Hiranandani Complex  
Powai, Mumbai - 4000 76  
India  
Tel: (91) 22 570 89 11  
Fax: (91) 22 570 50 42



Desoutter Limited.  
Eaton Road, Hemel Hempstead, HP2 7DR  
Tel: (44) 1442 344 300  
Fax: (44) 1442 344 600

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676

ZAMPINI  
INDUSTRIAL GROUP





# (1) DECLARATION OF CONFORMITY



**FRANCAIS (FRENCH)** (1) **DECLARATION DE CONFORMITE**- (2) Nous, **Desoutter Ltd**- (3) déclarons que les produits :- (4) type(s) :- (5) est (sont) en conformité avec les exigences de la Directive du conseil, concernant les législations des états membres relatives : (6) **aux "machines" 98/37/CE** (22/06/98) :- (7) Norme(s) harmonisée(s) applicable(s) :- (8) **NOM et FONCTION** de l'émetteur :- (9) **Date** :

**DEUTSCH (GERMAN)** (1) **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** - (2) Wir, **Desoutter Ltd** - (3) erklären hiermit, daß das (die) Produkt(e) : - (4) Typ(en) : - (5) den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten - (6) für "**Maschinen**" **98/37/EG** (22/06/98) - (7) geltende harmonisierte Norm(e)n - (8) **NAME und EIGENSCHAFT** des Ausstellers : - (9) **Datum** :

**NEDERLANDS (DUTCH)** (1) **E.G.-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING** - (2) De firma : **Desoutter Ltd** - (3) verklaart hierbij dat het (de) produkt(en) : - (4) type : - (5) in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende : (6) "**machines**" **98/37/CEE** (22/06/98) - (7) geldige geharmoniseerde norm(en) - (8) **NAAM en FUNCTIE** van de opsteller : - (9) **Datum**

**SVENSKA (SWEDISH)** (1) **EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE** - (2) Vi **Desoutter Ltd** - (3) Förklarar att maskinen : - (4) Maskintyp : - (5) För vilken denna deklARATION gäller, överensstämmer med kraven i Ministerrådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande - (6) "**maskiner**" **98/37/EEG** (22/06/98) - (7) Harmoniserade standarder som tillämpats : - (8) **Utfärdarens namn och befattning** : - (9) **Datum** :

**NORSK (NORWEGIAN)** (1) **EF ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE** - (2) Vi **Desoutter Ltd** - (3) Erklærer at produktet/produktene : - (4) av type : - (5) er i overensstemmelse med de krav som finnes i Ministerrådets direktiver om tilnærming av Medlemsstatenes lover vedrørende : - (6) "**maskiner**" **98/37/EF** (22/06/98) - (7) Harmoniserende standarder som er anvendt : - (8) **Utsteders navn og stilling** : - (9) **Dato** :

**DANSK (DANISH)** (1) **EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING** - (2) Vi **Desoutter Ltd** - (3) erklærer at produktet(erne) : - (4) type : - (5) er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for - (6) "**maskiner**" **98/37/EF** (22/06/98) - (7) **Gældende harmoniserede standarder** : - (8) **Udsteder, navn og stilling** : - (9) **Dato**

**SUOMI (FINNISH)** (1) **ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA EY** - (2) Me **Toiminimi Desoutter Ltd** - (3) vakuutamme, että tuote / tuotteet : - (4) tyyppi(-pit) : - (5) on / ovat yhdenmukainen(-sia) neuvoston jäsenmaiden lainsäädäntöä koskevien direktiivin vaatimusten kanssa, jotka koskevat : - (6) "**koneita**" **98/37/EY** (22/06/98)- (7) yhdenmukaistettu(-tut) soveltuva(t) standardi(t) : - (8) **ilmoituksen antajan NIMI ja ASEMA** - (9) **Päiväys**

**ESPAÑOL (SPANISH)** (1) **DECLARACION DE CONFORMIDAD CE** - (2) Nosotros **Desoutter Ltd** - (3) declaramos que el producto : - (4) tipo de máquina : - (5) es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación - (6) a la "**maquinaria**" **98/37/CE** (22/06/98) - (7) **normas armonizadas aplicadas** : - (8) **Nombre y cargo del expedidor** : - (9) **Fecha**

**PORTUGUÊS (PORTUGUESE)** (1) **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE** - (2) Nós **Desoutter Ltd** - (3) declaramos que o produto : - (4) tipo de máquina: - (5) está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-membros relacionados com: - (6) "**maquinaria**" **98/37/CE** (22/06/98) - (7) **Normas harmonizadas aplicáveis** - (8) **Nome e cargo do emissor**: - (9) **Data**:

**ITALIANO (ITALIAN)** (1) **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE** - (2) La Società : **Desoutter Ltd** - (3) dichiara che il(i) prodotto(i): - (4) tipo: - (5) è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva del Consiglio, sulle legislazioni degli Stati membri relative: - (6) alle "**macchine**" **98/37/CE** (22/06/98) - (7) **norma(e) armonizzata(e) applicabile(i)**: - (8) **NOME e FUNZIONE** del dichiarante - (9) **Data**

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GREEK)** (1) **ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ** - (2) Η εταιρεία : **Desoutter Ltd** - (3) δηλώνει υπεύθυνα ότι το(τα) προϊόν(-ντα) : - (4) τύπου(-ων) : - (5) είναι σύμφωνο(-α) προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών τις σχετικές με : - (6) τα "**μηχανήματα**" **98/37/ΕΟΚ** (22/06/98) - (7) **εφαρμοστέο(-α) εναρμονισμένο(-α) πρότυπο(-α)**: - (8) **ΟΝΟΜΑ και ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑ** του δηλούντος: - (9) **Ημερομηνία**



# (1) DECLARATION OF CONFORMITY



- (2) We : **DESOUTTER LTD,HP2 7DR, UK**
- (3) declare that the product(s): **SCREWDRIVERS/NUTRUNNER**
- (4) Machine type(s) :

<b>Reference</b>	<b>Box Label Stick Here</b>
<b>Machine type</b>	
<b>Serial or Batch no.</b>	
<b>Technical Data</b>	

**Working Pressure: 6.3 bar**

- (5) is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating :
- (6) to "**machinery**" **98/37/EC** (22/06/98)
- (7) applicable harmonised standard(s) : **EN 792-6**
- (8) NAME and POSITION of issuer : **J. BUCK (Product Safety Manager)**
- (9) Date : 10/06/05